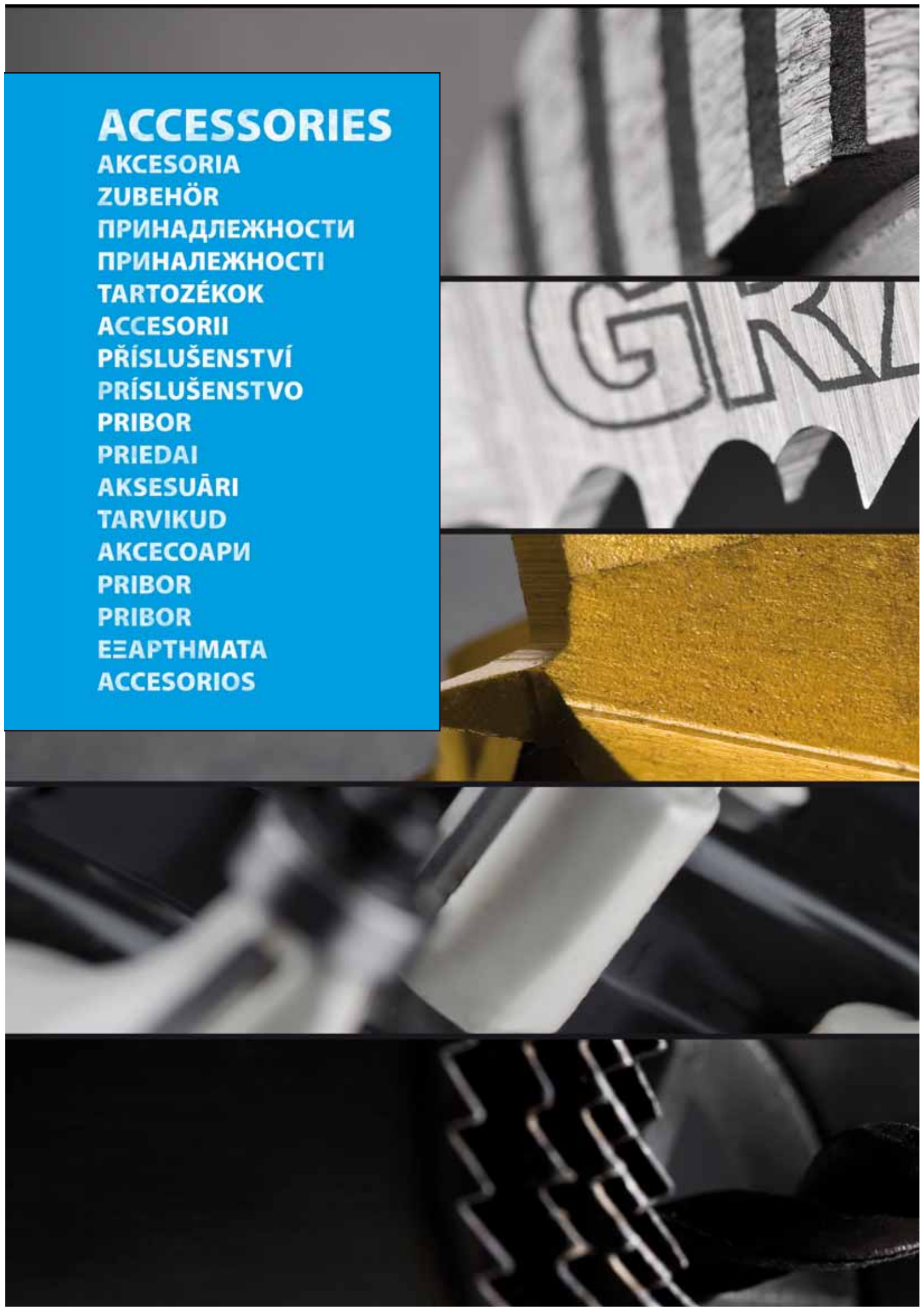
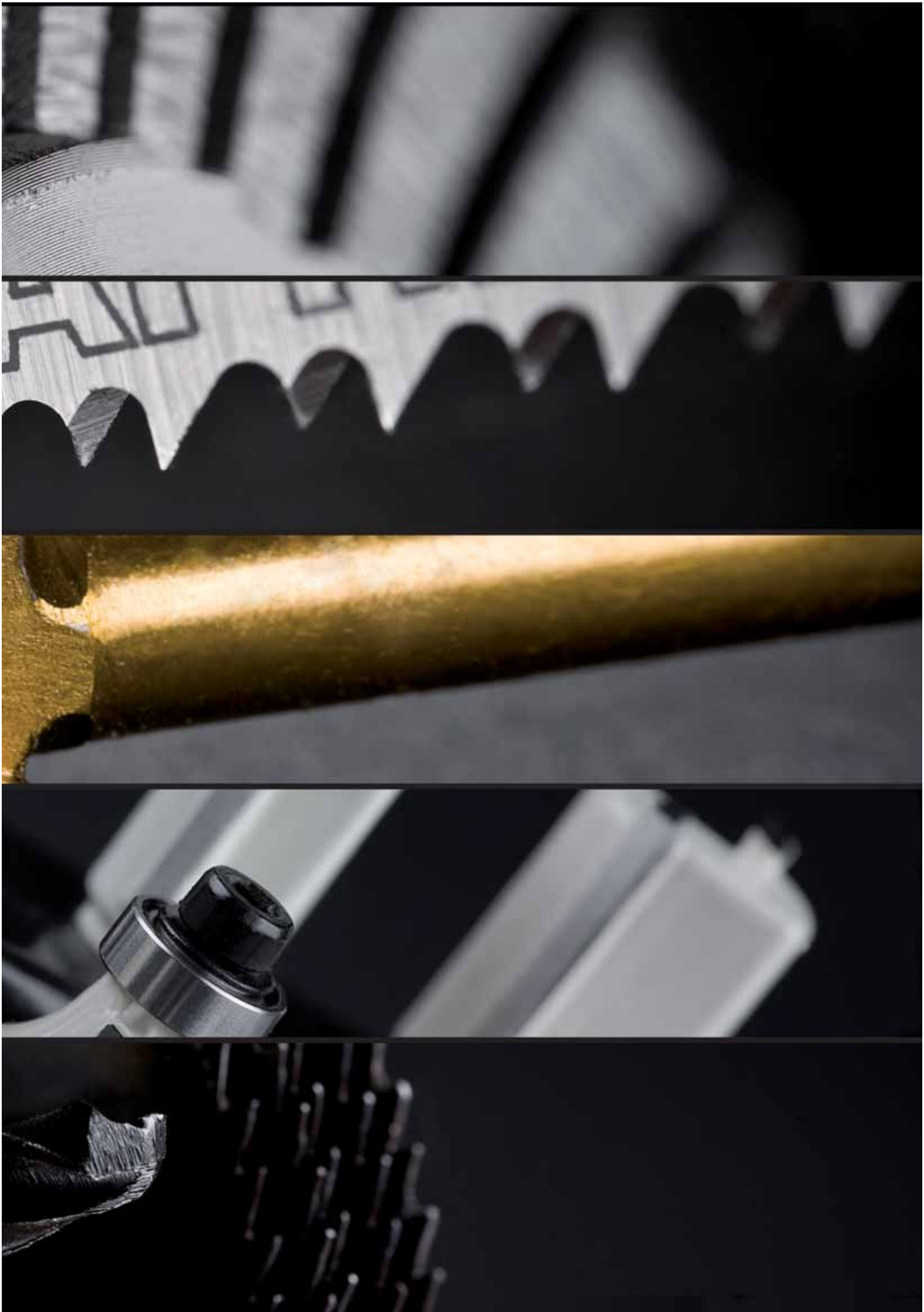
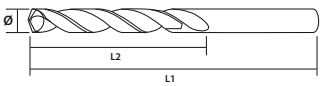


ACCESSORIES
AKCESORIA
ZUBEHÖR
ПРИНАДЛЕЖНОСТИ
ПРИНАЛЕЖНОСТІ
TARTOZÉKOK
ACCESORII
PŘÍSLUŠENSTVÍ
PRÍSLUŠENSTVO
PRIBOR
PRIEDAI
AKSESUĀRI
TARVIKUD
АКСЕСОАРИ
PRIBOR
PRIBOR
ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ
ACCESORIOS



Ref.	Ø[mm]		L1	L2	EAN	
57H005	0.5	5	22	6	5902062570055	20/200
57H008	0.8	5	30	10	5902062570086	20/200
57H010	1.0	5	34	12	5902062570109	20/200
57H012	1.5	5	40	18	5902062570123	20/200
57H014	2.0	5	49	24	5902062570147	20/200
57H015	2.2	3	53	27	5902062570154	20/200
57H016	2.4	3	57	30	5902062570161	20/200
57H018	2.5	3	57	30	5902062570185	20/200
57H020	3.0	1	61	33	5902062570208	20/200
57H021	3.1	1	65	36	5902062570215	20/200
57H022	3.2	1	65	36	5902062570222	20/200
57H023	3.5	1	70	39	5902062570239	20/200
57H027	3.8	1	75	43	5902062570277	20/200
57H024	4.0	1	75	43	5902062570246	20/200
57H025	4.1	1	75	43	5902062570253	20/200
57H026	4.2	1	75	43	5902062570260	20/200
57H028	4.5	1	80	47	5902062570284	20/200
57H030	4.8	1	86	52	5902062570307	20/200
57H032	5.0	1	86	52	5902062570321	20/200
57H033	5.1	1	86	52	5902062570338	20/200
57H034	5.2	1	86	52	5902062570345	20/200
57H036	5.5	1	93	57	5902062570369	20/200
57H038	6.0	1	93	57	5902062570383	20/200
57H039	6.1	1	101	63	5902062570390	20/200
57H041	6.2	1	101	63	5902062570413	20/200
57H040	6.5	1	101	63	5902062570406	20/200
57H042	7.0	1	109	69	5902062570420	20/200
57H044	7.5	1	109	69	5902062570444	20/200
57H046	8.0	1	117	75	5902062570468	20/200
57H047	8.1	1	117	75	5902062570475	20/200
57H049	8.2	1	117	75	5902062570499	20/200
57H048	8.5	1	117	75	5902062570482	20/200
57H050	9.0	1	125	81	5902062570505	20/200
57H052	9.5	1	125	81	5902062570529	20/200
57H054	10.0	1	133	87	5902062570543	20/200
57H055	10.2	1	133	87	5902062570550	20/200
57H056	10.5	1	133	87	5902062570567	20/200
57H058	11.0	1	142	94	5902062570581	20/200
57H060	11.5	1	142	94	5902062570604	20/200
57H062	12.0	1	151	101	5902062570628	20/200
57H064	12.5	1	151	101	5902062570642	20/200
57H066	13.0	1	151	101	5902062570666	20/200
57H068	14.0	1	160	108	5902062570680	10/100
57H070	15.0	1	169	114	5902062570703	10/100
57H072	16.0	1	178	120	5902062570727	10/100
57H074	18.0	1	191	130	5902062570741	10/100
57H076	20.0	1	205	140	5902062570765	10/100
57H005-10	0.5	10	22	6	5902062222251	50/1000
57H008-10	0.8	10	30	10	5902062222268	50/1000
57H010-10	1.0	10	34	12	5902062221919	50/1000
57H012-10	1.5	10	40	18	5902062221926	20/600
57H014-10	2.0	10	49	24	5902062221933	20/600
57H015-10	2.2	10	53	27	5902062222275	20/600
57H016-10	2.4	10	57	30	5902062221940	20/400
57H018-10	2.5	10	57	30	5902062221957	20/400
57H020-10	3.0	10	61	33	5902062221964	20/400
57H021-10	3.1	10	65	36	5902062222282	20/200
57H022-10	3.2	10	65	36	5902062221971	20/200
57H023-10	3.5	10	70	39	5902062221988	20/200
57H027-10	3.8	10	75	43	5902062222299	20/200
57H024-10	4.0	10	75	43	5902062221995	20/200





Ref.	Ø[mm]		L1	L2	EAN	
57H025-10	4.1	10	75	43	5902062222305	20/200
57H026-10	4.2	10	75	43	5902062222008	20/200
57H028-10	4.5	10	80	47	5902062222015	20/200
57H030-10	4.8	10	86	52	5902062222022	10/100
57H032-10	5.0	10	86	52	5902062222039	10/100
57H033-10	5.1	10	86	52	5902062222312	10/100
57H034-10	5.2	10	86	52	5902062222046	10/100
57H036-10	5.5	10	93	57	5902062222053	10/100
57H038-10	6.0	10	93	57	5902062222060	10/100
57H039-10	6.1	10	101	63	5902062222329	10/100
57H041-10	6.2	10	101	63	5902062222336	10/100
57H040-10	6.5	10	101	63	5902062222077	10/100
57H042-10	7.0	10	109	69	5902062222084	5/50
57H044-10	7.5	10	109	69	5902062222091	5/50
57H046-5	8.0	5	117	75	5902062222107	10/50
57H047-5	8.1	5	117	75	5902062222343	10/50
57H049-5	8.2	5	117	75	5902062222350	10/50
57H048-5	8.5	5	117	75	5902062222114	10/50
57H050-5	9.0	5	125	81	5902062222121	10/50
57H052-5	9.5	5	125	81	5902062222138	10/50
57H054-5	10.0	5	133	87	5902062222145	10/50
57H055-5	10.2	5	133	87	5902062222367	10/50
57H056-5	10.5	5	133	87	5902062222152	10/50
57H058-5	11.0	5	142	94	5902062222169	10/40
57H060-5	11.5	5	142	94	5902062222176	10/40
57H062-5	12.0	5	151	101	5902062222183	10/40
57H064-5	12.5	5	151	101	5902062222190	10/40
57H066-5	13.0	5	151	101	5902062222206	10/40
57H068-3	14.0	3	160	108	5902062222374	5/20
57H070-3	15.0	3	169	114	5902062222381	5/20
57H072-3	16.0	3	178	120	5902062222398	5/20
57H074-3	18.0	3	191	130	5902062222404	5/20
57H076-3	20.0	3	205	140	5902062222411	5/20



DIN338 GRINDED FLUTE HSS Co 5% INOX

HSS twist drills

Wiertła do metalu • Metallbohrer • Свердло по металлу • Свердло по металу • Hss csigafúró • Burghiu spirală HSS • Vrták na kov • Vrták vybrusovaný • Sveder za kovino • Grąžtas metalui • Urbis metālam HSS • HSS puur • Бургия за метал • Svrdlo za metal • Burgija za metal • Τρυπάνι μετάλλου αέρος HSS • Broca para metal

GRAPHITE
EXPLORE YOUR SKILLS

Ref.	Ø[mm]		EAN	
57H088	1.5 - 6.5	13	5902062570888	5/20
57H089	1.0 - 10	19	5902062570895	5/20
57H090	1.0 - 13.0	25	5902062570901	5/20

Tabela predkosci wiercenia:		
Ø [mm]	STAL/STAL [min^{-1}]	INOX [min^{-1}]
1.0-2.0	4770	1000
2.1-2.5	3800-4500	800-1000
2.6-3.0	3200-3650	600-800
3.1-3.5	2700-3100	600-800
3.6-4.0	2400-2650	500-600
4.1-4.5	2000-2200	400-500
4.6-5.0	1800-1950	300-400
5.1-6.0	1600-1750	300-400
6.1-8.0	1100-1450	250-300
8.1-10.0	1000-1100	200-300
10.1-12.0	750-900	150-200
12.1-14.0	650-750	120-150

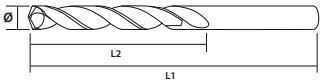




DIN338 GRINDED FLUTE HSS Co 5% INOX







Ref.	Ø[mm]		L1	L2	EAN	
57H105	0.5	5	22	6	5902062571052	20/200
57H108	0.8	5	30	10	5902062571083	20/200
57H110	1.0	5	34	12	5902062571106	20/200
57H112	1.5	5	40	18	5902062571120	20/200
57H114	2.0	5	49	24	5902062571144	20/200
57H115	2.2	3	53	27	5902062571151	20/200
57H116	2.4	3	57	30	5902062571168	20/200
57H118	2.5	3	57	30	5902062571182	20/200
57H120	3.0	1	61	33	5902062571205	20/200
57H121	3.1	1	65	36	5902062571212	20/200
57H122	3.2	1	65	36	5902062571229	20/200
57H123	3.5	1	70	39	5902062571236	20/200
57H127	3.8	1	75	43	5902062571274	20/200
57H124	4.0	1	75	43	5902062571243	20/200
57H125	4.1	1	75	43	5902062571250	20/200
57H126	4.2	1	75	43	5902062571267	20/200
57H128	4.5	1	80	47	5902062571281	20/200
57H130	4.8	1	86	52	5902062571304	20/200
57H132	5.0	1	86	52	5902062571328	20/200
57H133	5.1	1	86	52	5902062571335	20/200
57H134	5.2	1	86	52	5902062571342	20/200
57H136	5.5	1	93	57	5902062571366	20/200
57H138	6.0	1	93	57	5902062571380	20/200
57H139	6.1	1	101	63	5902062571397	20/200
57H141	6.2	1	101	63	5902062571410	20/200
57H140	6.5	1	101	63	5902062571403	20/200
57H142	7.0	1	109	69	5902062571427	20/200
57H144	7.5	1	109	69	5902062571441	20/200
57H146	8.0	1	117	75	5902062571465	20/200
57H147	8.1	1	117	75	5902062571472	20/200
57H149	8.2	1	117	75	5902062571496	20/200
57H148	8.5	1	117	75	5902062571489	20/200
57H150	9.0	1	125	81	5902062571502	20/200
57H152	9.5	1	125	81	5902062571526	20/200
57H154	10.0	1	133	87	5902062571540	20/200
57H155	10.2	1	133	87	5902062571557	20/200
57H156	10.5	1	133	87	5902062571564	20/200
57H158	11.0	1	142	94	5902062571588	20/200
57H160	11.5	1	142	94	5902062571601	20/200
57H162	12.0	1	151	101	5902062571625	20/200
57H164	12.5	1	151	101	5902062571649	20/200
57H166	13.0	1	151	101	5902062571663	20/200
57H168	14.0	1	160	108	5902062571687	10/100
57H170	15.0	1	169	114	5902062571700	10/100
57H172	16.0	1	178	120	5902062571724	10/100
57H174	18.0	1	191	130	5902062571748	10/100
57H176	20.0	1	205	140	5902062571762	10/100

DIN338 GRINDED FLUTE HSS TiN

GRAPHITE
EXPLORE YOUR SKILLS

HSS twist drills
Wiertła do metalu • Metallbohrer • Сверло по металлу • Свердло по метану • Hss csigafúró • Burghiu spiralã HSS • Vrták na kov • Vrták vybrusovaný • Sveder za kovino • Grąžtas metalui • Urbis metālam HSS • HSS puur • Бургия за метал • Svrdlo za metal • Burgija za metal • Τρυπάνι μετάλλου αέρος HSS • Broca para metal





Ref.	Ø[mm]		EAN	
57H198	1.5 - 6.5	13	5902062571984	5/20
57H199	1.0 - 10	19	5902062571991	5/20
57H200	1.0 - 13.0	25	5902062572004	5/20

DIN338 GRINDED FLUTE HSS TiN

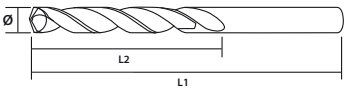
Universal drills

Wiertła uniwersalne • Mehrzweckbohrer • Сверло универсальное • Свердло універсальне • Univerzális fúró • Burghiu universal • Univerzální vrták • Univerzálny vrták • Univerzalni sveder • Universalus grąžtas • Universālais urbis • Universaalpuur • Универсално свредло • Univerzalno svrdlo • Univerznalna burgija • Τρυπάνι πολλαπλών χρήσεων • Broca universal

GRAPHITE
EXPLORE YOUR SKILLS

Ref.	Ø[mm]	L1	L2	EAN	
57H302	4	75	40	5902062573025	50/400
57H303	5	80	50	5902062573032	50/400
57H304	6	100	60	5902062573049	50/400
57H305	7	100	60	5902062573056	50/400
57H306	8	120	80	5902062573063	50/400
57H307	10	120	80	5902062573070	50/400
57H308	12	150	85	5902062573087	50/400









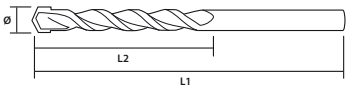
Masonry drills

Wiertła do betonu • Betonbohrer • Сверло по бетону • Свердло по бетону • Betonfúró • sfredel beton • Vrták do betonu • Vrták do betónu • Sveder za beton • Grąžtas betonui • Urbis betonam • Müüripuur • Бургия за бетон • Svrdlo za beton • Burgija za beton • Τρυπάνι για διάτρηση μπετού • Broca para hormigón

GRAPHITE
EXPLORE YOUR SKILLS

Ref.	Ø[mm]	L1	L2	EAN	
57H312	4	75	40	5902062573124	1/500
57H314	6	100	60	5902062573148	1/700
57H316	8	110	80	5902062573162	1/600
57H318	10	120	80	5902062573186	1/400
57H320	12	150	85	5902062573209	1/200
57H322	14	150	85	5902062573223	1/200
57H324	16	160	90	5902062573247	1/170
57H326	18	160	90	5902062573261	1/100
57H328	20	160	100	5902062573285	1/80
57H330	6	150	135	5902062573308	1/500
57H332	8	150	135	5902062573322	1/250
57H334	10	250	135	5902062573346	1/200
57H336	12	250	135	5902062573360	1/160
57H338	14	250	135	5902062573384	1/100
57H340	8	400	230	5902062573407	1/150
57H342	10	400	230	5902062573421	1/150
57H344	10	600	400	5902062573445	1/100
57H346	12	600	400	5902062573469	1/60









Masonry drills

Wiertła do betonu • Betonbohrer • Сверло по бетону • Свердло по бетону • Betonfúró • sfredel beton • Vrták do betonu • Vrták do betónu • Sveder za beton • Grąžtas betonui • Urbis betonam • Müüripuur • Бургия за бетон • Svrdlo za beton • Burgija za beton • Τρυπάνι για διάτρηση μπετού • Broca para hormigón

GRAPHITE
EXPLORE YOUR SKILLS

Ref.	Ø[mm]	L1	L2		EAN	
57H350	4	75	40	5	5902062573506	1/100
	5	80	50			
	6	100	60			
	8	120	80			
	10	120	80			









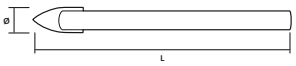
GRAPHITE
EXPLORE YOUR SKILLS

Glass drills

Wiertło do szkła • Glasbohrer • Свето по стеклу • Свердло по склу • Üvegfúró • Burghiu pentru sticlă • Vrták do skla • Vrták do skla • Sveder za steklo • Grąžtai stiklui • Urbis stiklam • Klaasipuur • Свредло за стъкло • Svrdlo za staklo • Burgija za staklo • Τρυπάνια γυαλιού • Broca para vidrio











Ref.	Ø[mm]	L	EAN	
57H260	5	70	5902062572608	10/50
57H261	6	75	5902062572615	10/50
57H262	8	80	5902062572622	10/50
57H263	10	85	5902062572639	10/50

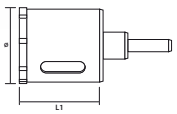
GRAPHITE
EXPLORE YOUR SKILLS

Diamond drills

Wiertła diamentowe • Diamantbohrer • Сверло алмазное • Свердло діамантове • Gyémánt fúró • Burghiu diamentat • Diamantový vrták • Diamantový vrták • Diamantni sveder • Deimantinis grąžtas • Dimanta urbis • Teemantpuur • Диамантено свредло • Dijamantno svrdlo • Dijamantska burgija • Διαμαντοτρύπανο • Broca de diamante















Ref.	Ø[mm]	L	EAN	
57H278	6	30	5902062572783	30/360
57H279	8	30	5902062572790	30/360
57H280	10	30	5902062572806	30/360
57H284	12	30	5902062572844	30/360
57H285	18	30	5902062572851	20/240
57H286	22	30	5902062572868	10/80
57H287	25	30	5902062572875	10/80
57H288	32	30	5902062572882	10/80
57H289	35	30	5902062572899	10/80
57H290	38	30	5902062572905	10/80
57H291	40	30	5902062572912	10/80
57H292	44	30	5902062572929	10/80
57H293	50	30	5902062572936	10/80
57H294	53	30	5902062572943	10/80
57H295	60	30	5902062572950	10/80
57H296	65	30	5902062572967	10/80
57H297	67	30	5902062572974	10/80
57H298	73	30	5902062572981	10/80
57H299	83	30	5902062572998	6/48
57H300	100	30	5902062573001	6/48

GRAPHITE
EXPLORE YOUR SKILLS

Diamond drills adaptor

Adapter do wierteł diamentowych • Adapter für betonstichsägen • Переходник для коронок по бетону • Адаптер до викружальника по бетону • Adapter fúrókalapácshoz • Adaptor sfredelirea sondelo • Adaptér do děrovek na beton • Súprava vrtákov • Adapter za diamantne svedre • Adapteris karūnai, betonui gręžti • Adapters kroņurbim • Augulõikuri adapter • Адаптер за диамантени свредла • Adapter za dijamantna svrdla • Adapter za dijamantske burgije • Αντάπτορας για ποτηροκόρωνα για μπετόν • Adaptador para brocas de diamante

NEW









Ref.	info	EAN	
57H301	6-100mm	5902062573018	15/30

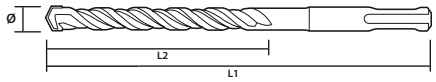
Masonry drills

Wiertła do betonu • Betonbohrer • Сверло по бетону • Свердло по бетону • Betonfúró • sfredel beton • Vrták do betonu • Vrták do betónu • Sveder za beton • Grąžtas betonui • Urbis betonam • Müüripuur • Бургия за бетон • Svrdlo za beton • Burgija za beton • Τρυπάνι για διάτρηση μπετού • Broca para hormigón

GRAPHITE
EXPLORE YOUR SKILLS

Ref.	Ø[mm]	L1	L2	EAN	
57H400	4	110	50	5902062574008	1/300
57H404	5	160	100	5902062574046	1/200
57H406	6	110	50	5902062574060	1/300
57H408	6	160	100	5902062574084	1/300
57H410	6	210	150	5902062574107	1/300
57H412	6	260	200	5902062574121	1/200
57H414	8	110	50	5902062574145	1/200
57H416	8	160	100	5902062574169	1/300
57H418	8	210	150	5902062574183	1/200
57H420	8	260	200	5902062574206	1/200
57H424	10	160	100	5902062574244	1/200
57H428	10	260	200	5902062574282	1/200
57H430	10	350	290	5902062574305	1/150
57H432	10	400	340	5902062574329	1/120
57H434	10	600	540	5902062574343	1/100
57H438	12	160	100	5902062574381	1/200
57H440	12	210	150	5902062574404	1/200
57H442	12	260	200	5902062574428	1/200
57H444	12	310	250	5902062574442	1/140
57H446	12	400	340	5902062574466	1/100
57H448	12	450	390	5902062574480	1/100
57H450	12	600	540	5902062574503	1/60
57H454	14	210	150	5902062574541	1/180
57H456	14	260	200	5902062574565	1/100
57H458	14	310	250	5902062574589	1/100
57H460	14	350	290	5902062574602	1/90
57H462	14	400	340	5902062574626	1/80
57H464	14	450	390	5902062574640	1/60
57H466	14	600	540	5902062574664	1/50
57H472	16	260	200	5902062574725	1/110
57H474	16	310	250	5902062574749	1/90
57H476	16	400	340	5902062574763	1/60
57H478	16	600	540	5902062574787	1/50
57H480	18	260	200	5902062574800	1/80
57H482	18	310	250	5902062574824	1/50
57H484	18	400	340	5902062574848	1/60
57H486	18	600	540	5902062574862	1/30
57H488	20	600	540	5902062574886	1/26
57H490	20	800	740	5902062574909	1/20
57H492	24	600	540	5902062574923	1/20
57H494	24	800	740	5902062574947	1/13







QUATRO

S4

for SDS MAX



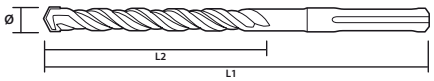
Masonry drills

Wiertła do betonu • Betonbohrer • Сверло по бетону • Свердло по бетону • Betonfúró • sfredel beton • Vrták do betonu • Vrták do betónu • Sveder za beton • Grąžtas betonui • Urbis betonam • Müüripuur • Бургия за бетон • Svrdlo za beton • Burgija za beton • Τρυπάνι για διάτρηση μπετού • Broca para hormigón

GRAPHITE
EXPLORE YOUR SKILLS

Ref.	Ø[mm]	L1	L2	EAN	
57H504	16	260	120	5902062575043	1/42
57H506	16	310	170	5902062575067	1/43
57H508	16	400	260	5902062575081	1/37
57H510	16	600	460	5902062575104	1/30
57H512	18	260	120	5902062575128	1/59
57H514	18	310	170	5902062575142	1/50
57H516	18	400	260	5902062575166	1/45
57H518	18	600	460	5902062575180	1/30
57H520	20	600	460	5902062575203	1/22
57H522	20	800	660	5902062575227	1/16
57H524	24	600	460	5902062575241	1/17
57H526	24	800	660	5902062575265	1/12
57H528	24	1000	860	5902062575289	1/10
57H530	24	1200	1060	5902062575302	1/7
57H532	28	600	460	5902062575326	1/13
57H534	28	800	660	5902062575340	1/10
57H536	28	1000	860	5902062575364	1/7
57H538	28	1200	1060	5902062575388	1/6
57H540	32	600	460	5902062575401	1/10
57H542	32	800	660	5902062575425	1/6
57H544	32	1000	860	5902062575449	1/6
57H546	32	1200	1060	5902062575463	1/5





QUATRO

S4

for SDS MAX





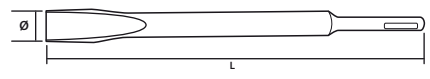
Chisels

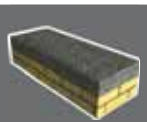
Dłuto • Beitel • Долото • Зубило • Laposvéső • daltă • Dláto • Sekáč plochý SDSplus • Sekač • Kaltas • Kalts • Peitel • Секач • Sjekač • Sekac • Σμίλη • Formón

GRAPHITE
EXPLORE YOUR SKILLS

Ref.	Ø[mm]	L	W	info	type	EAN	
57H556	14	250	-	SDS PLUS	A	5902062575562	15/60
57H557	14	250	20	SDS PLUS	A	5902062575579	15/60
57H558	14	250	40	SDS PLUS	A	5902062575586	15/60
57H559	17	350	50	SDS PLUS	A	5902062575593	15/30
57H560	14	250	22	SDS PLUS	B	5902062575609	15/60
57H561	18	400	-	SDS Max	A	5902062575616	13/26
57H562	18	400	25	SDS Max	A	5902062575623	13/26
57H563	18	400	50	SDS Max	A	5902062575630	13/26
57H564	18	350	25	SDS Max	B	5902062575647	13/26







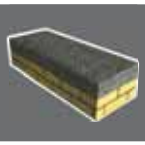
NEW

Point chisel

Szpicak • Spitzeisen • Длото-пика • Пробивач • Hegyesvéső • daltă • Špičák • Sekáč špicatý • Koničasti sekač • Pincetas • Kalts spicais • Terava otsaga peitel • Шило • Špica • Spic • Σμίλη αιχμηρού άκρου • Cincel





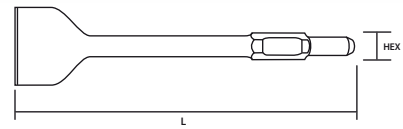


Ref.	hex [mm]	L [mm]	m [kg]	EAN	
57H565	30	400	1,5	5902062575654	0/15

Chisels

Dłuto • Beitel • Длото • Зубило • Laposvéső • daltă • Dláto • Sekáč plochý SDSplus • Sekač • Kaltas • Kalts • Peitel • Секач • Sjekač • Sekac • Σμίλη • Formón







Ref.	hex [mm]	L [mm]	W [mm]	m [kg]	EAN	
57H566	30	400	35	1,5	5902062575661	0/15
57H567	30	400	75	2,4	5902062575678	0/10

Stepped Conical Bits

Wiertło stopniowe • Stufenbohrer • Свердло ступенчатое • Свердло ступеневе • Lépcsős fúró • Burghiu lărgitor conic • Stupňovitý vrták • Stupňovitý vrták • Stopenjski sveder • Pakopinis grąžtas • Pakāpjveida urbis • Astmeline puur • Многостъпално свредло • Stepenasto svrdlo • Konusna - stepenasta burgija • Τρυπάνι διάνοιξης οπών με διαβάθμιση • Broca con grados







Ref.	Ø[mm]	EAN	
57H739	4 - 22	5902062577399	1/150
57H740	4 - 32	5902062577405	1/50

Stepless Conical Bit

Wiertło bezstopniowe • Stufenloser Bohrer • Сверло коническое • Свердло конічне • Kúpos fúró • Burghiu nelărgitor • Kužeľový vrták • Kužeľový vrták • Stožčasti sveder • Konusinis grąžtas • Koniskais urbis • Koonuspuur • Конично свредло • Konusno svrdlo • Glatka burgija • Τρυπάνι με κωνικό στέλεχος • Broca sin grados

GRAPHITE
EXPLORE YOUR SKILLS

Ref.	Ø[mm]	EAN	
57H741	4 -32	5902062577412	1/50





HSS



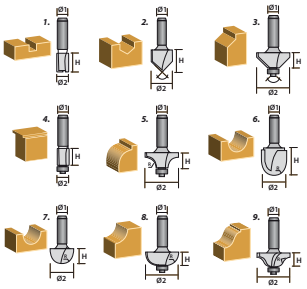


Milling cutters

Frezy • Fräser • Фрезы • Фрези • Marókések • Freze • Frézy • Frézy • Rezkala • Frezos • Frēzes • Freesid • Фрези • Frezeri • Glodalice, frezeri • Φρέζες • Brocas fresadoras

GRAPHITE
EXPLORE YOUR SKILLS

Ref.	NR	Ø1 [mm]	Ø2 [mm]	∠	R	H		EAN	
57H210	1	8	6			20	12	5902062572103	5/20
		8	12			20			
		8	16			20			
		8	12.7			12			
	5	8	12,7	90		9			
	6	8	32	45		12			
	7	8	12.7			12			
	8	8	22.2		6	12			
	9	8	28.6		9.5	15			
	10	8	12,7		6.35	9			
	11	8	22.2		6	12			
	12	8	25.4		4	15			







TCT







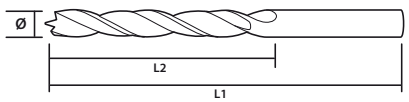
Wood drills

Wiertło do drewna • Holzbohrer • Сверло по дереву винтовое • Свердло чере'ячне • Gerendafúró • Burghiu pentru lemn • spirálový vrták do dřeva • Špirálový vrták do dreva • sveder za les • Spiralinis medžio grąžtas • Skrūvveida urbis koksnei • puidupuur • Свредло за дърво • svrdlo za drvo • Burgija za drvo • Σπειροειδές τρυπάνι ξύλου • Broca para madera

GRAPHITE
EXPLORE YOUR SKILLS

Ref.	Ø[mm]	L1	L2	EAN	
57H270	3	60	30	5902062572707	50/400
57H271	4	70	40	5902062572714	50/400
57H272	5	85	45	5902062572721	50/400
57H273	6	90	50	5902062572738	50/400
57H274	7	105	60	5902062572745	50/400
57H275	8	110	65	5902062572752	50/400
57H276	10	120	75	5902062572769	50/400









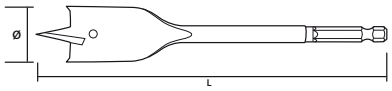


Wood drills

Wiertło do drewna • Holzbohrer • Сверло по дереву винтовое • Свердло черв'ячне • Gerendafúró • Burghiu pentru lemn • spirálový vrták do dřeva • Špirálový vrták do dreva • sveder za les • Spiralinis medžio grąžtas • Skrūvveida urbis koksnei • puidupuur • Свредло за дърво • svrdlo za drvo • Burgija za drvo • Σπειροειδές τρυπάνι ξύλου • Broca para madera











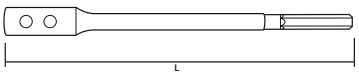
Ref.	Ø[mm]	L	EAN	
57H212	6	152	5902062572127	40/400
57H214	8	152	5902062572141	40/400
57H216	10	152	5902062572165	40/400
57H218	12	152	5902062572189	40/400
57H220	14	152	5902062572202	40/400
57H222	16	152	5902062572226	40/400
57H224	18	152	5902062572240	40/400
57H226	20	152	5902062572264	40/400
57H228	22	152	5902062572288	40/400
57H230	24	152	5902062572301	40/400
57H232	26	152	5902062572325	40/400
57H234	28	152	5902062572349	40/400
57H236	30	152	5902062572363	40/400
57H238	32	152	5902062572387	40/400
57H240	34	152	5902062572400	40/400
57H242	38	152	5902062572424	40/320
57H244	40	152	5902062572448	40/320

Drill extension

Przedłużka do wierteł • Verlängerungsstück für Bohrer • Удлинитель для сверл • Подовжувач до свердел • Fúrószár toldalék • Prelungitor de burghie • Prodlužka k vrtákům • Predĺžovač na vrtáky • Podaljšek za svedre • Pailginimas grąžtams • Urbju pagarinājums • Puuripikendus • Удължител за свредла • Nastavak za svrdla • Produžetak za burgije • Επέκταση τρυπανιού • Alargadera para brocas







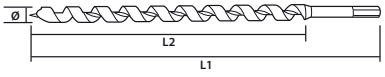
Ref.	L[mm]	EAN	
57H245	150	5902062572455	20/200

Wood drills

Wiertło do drewna • Holzbohrer • Сверло по дереву винтовое • Свердло черв'ячне • Gerendafúró • Burghiu pentru lemn • spirálový vrták do dřeva • Špirálový vrták do dreva • sveder za les • Spiralinis medžio grąžtas • Skrūvveida urbis koksnei • puidupuur • Свредло за дърво • svrdlo za drvo • Burgija za drvo • Σπειροειδές τρυπάνι ξύλου • Broca para madera









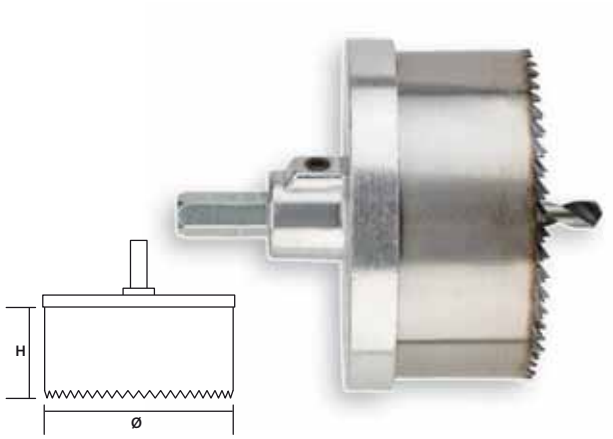
Ref.	Ø[mm]	L1	L2	EAN	
57H352	6	250	150	5902062573520	25/50
57H354	8	250	150	5902062573544	25/50
57H356	10	250	150	5902062573568	25/50
57H358	12	250	150	5902062573582	25/50
57H360	14	250	150	5902062573605	25/50
57H362	16	250	150	5902062573629	25/50
57H364	18	250	150	5902062573643	25/50
57H366	20	250	150	5902062573667	25/50
57H368	22	250	150	5902062573681	25/50
57H370	24	250	150	5902062573704	25/50
57H372	25	250	150	5902062573728	25/50
57H252	8	400	300	5902062572523	25/50
57H253	10	400	300	5902062572530	25/50
57H254	12	400	300	5902062572547	25/50
57H255	14	400	300	5902062572554	25/50
57H256	16	400	300	5902062572561	25/50
57H257	18	400	300	5902062572578	25/50
57H258	20	400	300	5902062572585	25/50

Hole cutter

Otwornica • Ausschneidemaschine • Сверло • Викружальник • Körkivágó • dispozitiv perforare găuri • Fréza na díry • Dierovacia píla • Urezovalec lukenj • Ertmių kirtiklis • Caurumzāģis • Augulõikur • Тесен трион • Bušač rupa • Sekac za rupe • Πένσα Πλακά Παπαγαλάκι • Sierra de corona

GRAPHITE
EXPLORE YOUR SKILLS

Ref.	Ø[mm]	H		EAN	
57H957	28-75	30	5	5902062579577	6/30







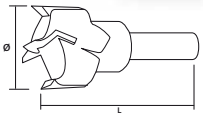
Milling cutters

Frezy • Fräser • Фрезы • Φρεζι • Marókések • Freze • Frézy • Frézy • Rezkala • Frezos • Frèzes • Freesid • Φρεζι • Frezeri • Frezeri • Φρέζες • Brocas fresadoras

GRAPHITE
EXPLORE YOUR SKILLS

Ref.	Ø[mm]	L[mm]	EAN	
57H266	25	60	5902062572660	1/100
57H267	32	60	5902062572677	1/100
57H268	35	60	5902062572684	1/90









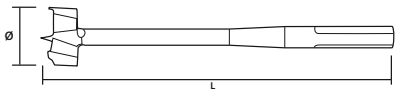
Milling cutters

Frezy • Fräser • Фрезы • Φρεζι • Marókések • Freze • Frézy • Frézy • Rezkala • Frezos • Frèzes • Freesid • Φρεζι • Frezeri • Frezeri • Φρέζες • Brocas fresadoras

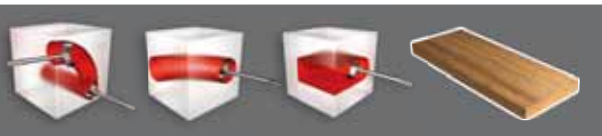
GRAPHITE
EXPLORE YOUR SKILLS

Ref.	Ø[mm]		L	EAN	
57H246	15, 18, 20, 22	4	130	5902062572462	12/48







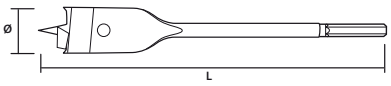


Wood drills

Wiertła do drewna • Holzbohrer • Сверло по дереву винтовое • Свердло черв'ячне • Gerendafúró • Burghiu pentru lemn • spirálový vrták do dřeva • Špirálový vrták do dreva • sveder za les • Spiralinis medžio grąžtas • Skrūvveida urbis koksnei • puidupuur • Свредло за дърво • svrdlo za drvo • Burgija za drvo • Σπειροειδές τρυπάνι ξύλου • Broca para madera









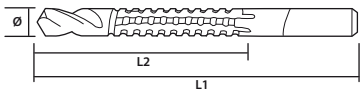
Ref.	Ø[mm]	L	EAN	
57H248	22-76	150	5902062572486	20/40

Saw drills

Wiertła-piły • Bohrer - Säge • Свёрла-пилы • Свердла-фрези • Marófúró • Burghie - ferăstrău • Vrtáky / Pily • Frézovací vrták • Svedri-žage • Grąžtai - Pjūklai • Urbji-zāģi • Puurid-saed • Свредла-триони • Svrdla pile • Burgije-testere • Πριωνοτά τρυπάνια • Brocas sierras









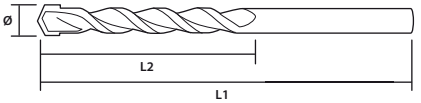
Ref.	Ø[mm]	EAN	
57H250	5,6,8	5902062572509	12/60

Masonry drills

Wiertła do betonu • Betonbohrer • Сверло по бетону • Свердло по бетону • Betonfúró • Sfredel beton • Vrták do betonu • Vrták do betónu • Sveder za beton • Grąžtas betonui • Urbis betonam • Müüripuur • Бургия за бетон • Svrdlo za beton • Burgija za beton • Τρυπάνι για διάτρηση μπετού • Broca para hormigón









Ref.	Ø[mm]	L1	L2		EAN	
57H746	4	75	40	4	5902062577467	30/120
	6	100	60			
	8	120	80			
	10	120	80			

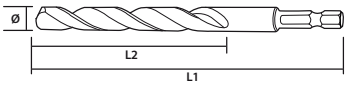
HSS twist drills

Wiertła do metalu • Metallbohrer • Свердло по металлу • Свердло по метану • Hss csigafúró • Burghiu spirală HSS • Vrták na kov • Vrták vybrusovaný • Sveder za kovino • Grąžtas metalui • Urbis metālam HSS • HSS puur • Бургия за метал • Svrdlo za metal • Burgija za metal • Τρυπάνι μετάλλου αέρος HSS • Broca para metal

GRAPHITE
EXPLORE YOUR SKILLS

Ref.	Ø[mm]	L1	L2		EAN	
57H750	4	95	40	5	5902062577504	30/120
	5	105	50			
	6	112	55			
	8	115	70			
	10	132	85			











Oil

Olej • Öl • Масло • Олива • Motorolaj • Ulei • Olej • Olejovač • Olje • Alyva • Eļļa • Õli • Масло • Ulje • Ulje • Λάδι • Aceite

GRAPHITE
EXPLORE YOUR SKILLS

Ref.		EAN	
57H742	1l	5902062577429	1/10



NEW





Oil

Olej • Öl • Масло • Олива • Motorolaj • Ulei • Olej • Olejovač • Olje • Alyva • Eļļa • Õli • Масло • Ulje • Ulje • Λάδι • Aceite

GRAPHITE
EXPLORE YOUR SKILLS

Ref.		EAN	
57H743	1l	5902062577436	1/10



NEW



Oil

Olej • Ôl • Масло • Олива • Motorolaj • Ulei • Olej • Olejovač • Olje • Alyva • Eļļa • Õli • Масло • Ulje • Ulje • Λάδι • Aceite



Ref.		EAN	
57H744	50ml	5902062577443	1/100



Grease

Smar • Schmierstoff • Смазочное масло • Мастило • Kenőzsír • Unsoare consistentă • Mazivo • Mazivo • Mazivo • Tepalas • smēreļļa • Määre • Смазка • nazivo • Mazivo • Γράσο • Engrase



Ref.		EAN	
57H745	50ml	5902062577450	1/100

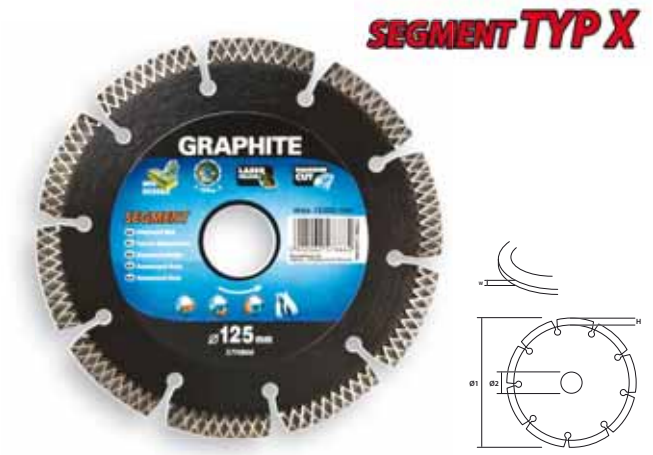


Diamond discs

Tarcze diamentowe • Diamantscheibe • Диск алмазный • Диск алмазний • Gyémánt-vágótárcsa • Disc de diamant • Diamantový kotouč • Diamantový kotúč keramika štandard • Diamantna plošča • Deimantinis diskas • Dimanta griezējdisks • Teemantketas • Диск диамантен • Dijamantna rezna ploča • Dijamantski disk • Διαμαντένιοι δίσκοι κοπής • Disco de corte de diamante

NEW

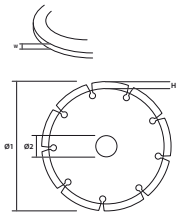




Ref.	Ø1 [mm]	Ø2 [mm]	H [mm]	W [mm]	EAN	
57H865	115	22	8.0	2.2	5902062578655	50/100
57H866	125	22	8.0	2.4	5902062578662	50/100
57H868	230	22	8.0	2.5	5902062578686	1/25

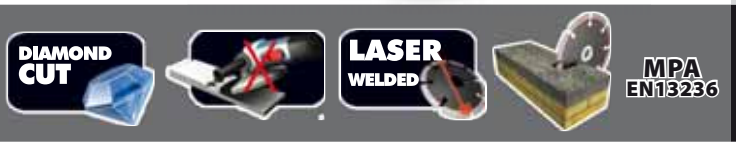


Ref.	Ø1 [mm]	Ø2 [mm]	H [mm]	W [mm]	EAN	
57H604	115	22	8.0	2.2	5902062576040	10/100
57H606	125	22	8.0	2.2	5902062576064	10/100
57H608	180	22	8.0	2.4	5902062576088	10/50
57H869	200	22	8.0	2.4	5902062578693	0/50
57H610	230	22	8.0	2.5	5902062576101	10/30







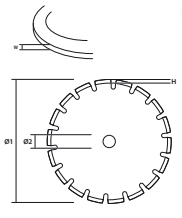


Diamond discs

Tarcze diamentowe • Diamantscheibe • Диск алмазный • Диск алмазний • Gyémánt-vágótárcsa • Disc de diamant • Diamantový kotouč • Diamantový kotúč keramika štandard • Diamantna plošča • Deimantinis diskas • Dimanta griezējdisks • Teemantketas • Диск диамантен • Dijamantna rezna ploča • Dijamantski disk • Διαμαντένιοι δίσκοι κοπής • Disco de corte de diamante

GRAPHITE
EXPLORE YOUR SKILLS

Ref.	Ø1 [mm]	Ø2 [mm]	H [mm]	W [mm]	EAN	
57H612	300	25.4	10.0	3.2	5902062576125	1/10
57H614	350	25.4	10.0	3.2	5902062576149	1/10







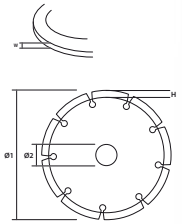


Diamond discs

Tarcze diamentowe • Diamantscheibe • Диск алмазный • Диск алмазний • Gyémánt-vágótárcsa • Disc de diamant • Diamantový kotouč • Diamantový kotúč keramika štandard • Diamantna plošča • Deimantinis diskas • Dimanta griezējdisks • Teemantketas • Диск диамантен • Dijamantna rezna ploča • Dijamantski disk • Διαμαντένιοι δίσκοι κοπής • Disco de corte de diamante

GRAPHITE
EXPLORE YOUR SKILLS

Ref.	Ø1 [mm]	Ø2 [mm]	H [mm]	W [mm]	EAN	
57H616	115	22	8.0	2.1	5902062576163	10/100
57H617	125	22	8.0	2.2	5902062576170	10/100
57H618	180	22	8.0	2.5	5902062576187	10/100
57H870	200	25.4	8.0	2.5	5902062578709	0/50
57H619	230	22	8.0	2.7	5902062576194	10/100







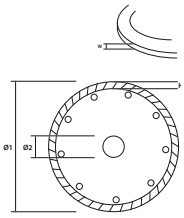


Diamond discs

Tarcze diamentowe • Diamantscheibe • Диск алмазный • Диск алмазний • Gyémánt-vágótárcsa • Disc de diamant • Diamantový kotouč • Diamantový kotúč keramika štandard • Diamantna plošča • Deimantinis diskas • Dimanta griezējdisks • Teemantketas • Диск диамантен • Dijamantna rezna ploča • Dijamantski disk • Διαμαντένιοι δίσκοι κοπής • Disco de corte de diamante







Ref.	Ø1 [mm]	Ø2 [mm]	H [mm]	W [mm]	EAN	
57H620	115	22.2	6.0	1.3	5902062576200	10/50
57H621	125	22.2	6.0	1.4	5902062576217	10/50
57H622	180	22.2	6.0	1.6	5902062576224	10/30
57H872	200	25.4	6.0	1.6	5902062578723	0/50
57H623	230	22.2	6.0	1.8	5902062576231	10/30



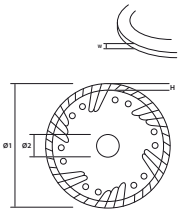
GRAPHITE
EXPLORE YOUR SKILLS

Diamond discs

Tarcze diamentowe • Diamantscheibe • Диск алмазный • Диск алмазний • Gyémánt-vágótárcsa • Disc de diamant • Diamantový kotouč • Diamantový kotúč keramika štandard • Diamantna plošča • Deimantinis diskas • Dimanta griezējdisks • Teemantketas • Диск диамантен • Dijamantna rezna ploča • Dijamantski disk • Διαμαντένιοι δίσκοι κοπής • Disco de corte de diamante







Ref.	Ø1 [mm]	Ø2 [mm]	H [mm]	W [mm]	EAN	
57H625	115	22.2	6.0	2.4	5902062576255	10/50
57H626	125	22.2	6.0	2.6	5902062576262	10/50
57H628	180	22.2	6.0	2.8	5902062576286	10/30
57H871	200	25.4	6.0	2.8	5902062578716	0/50
57H630	230	22.2	6.0	3.1	5902062576309	10/30



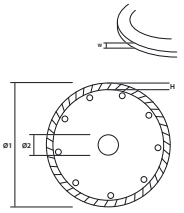
GRAPHITE
EXPLORE YOUR SKILLS

Diamond discs

Tarcze diamentowe • Diamantscheibe • Диск алмазный • Диск алмазний • Gyémánt-vágótárcsa • Disc de diamant • Diamantový kotouč • Diamantový kotúč keramika štandard • Diamantna plošča • Deimantinis diskas • Dimanta griezējdisks • Teemantketas • Диск диамантен • Dijamantna rezna ploča • Dijamantski disk • Διαμαντένιοι δίσκοι κοπής • Disco de corte de diamante



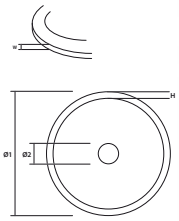




Ref.	Ø1 [mm]	Ø2 [mm]	H [mm]	W [mm]	EAN	
57H632	115	22.2	6.0	2.4	5902062576323	10/50
57H634	125	22.2	6.0	2.6	5902062576347	10/50
57H636	180	22.2	6.0	2.8	5902062576361	10/30
57H873	200	25.4	6.0	2.8	5902062578730	0/50
57H638	230	22.2	6.0	3.1	5902062576385	10/30



Ref.	Ø1 [mm]	Ø2 [mm]	H [mm]	W [mm]	EAN	
57H640	115	22.2	6.0	2.1	5902062576408	10/100
57H642	125	22.2	6.0	2.2	5902062576422	10/100
57H644	180	22.2	6.0	2.5	5902062576446	10/50
57H874	200	25.4	6.0	2.5	5902062578747	0/50
57H646	230	22.2	6.0	2.7	5902062576460	10/30













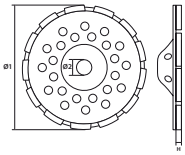
MPA
EN13236

Diamond discs

Tarcze diamentowe • Diamantscheibe • Диск алмазный • Диск алмазний • Gyémánt-vágótárcsa • Disc de diamant • Diamantový kotouč • Diamantový kotúč keramika štandard • Diamantna plošča • Deimantinis diskas • Dimanta griezējdisks • Teemantketas • Диск диамантен • Dijamantna rezna ploča • Dijamantski disk • Διαμαντένιοι δίσκοι κοπής • Disco de corte de diamante

GRAPHITE
EXPLORE YOUR SKILLS

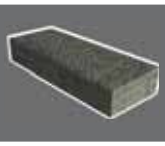
Ref.	Ø1 [mm]	Ø2 [mm]	H [mm]	EAN	
57H883	115	22.2	5.0	5902062578839	1/10
57H884	125	22.2	5.0	5902062578846	1/10
57H885	180	22.2	5.0	5902062578853	1/5









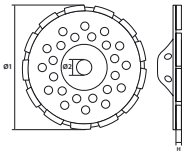


Diamond discs

Tarcze diamentowe • Diamantscheibe • Диск алмазный • Диск алмазний • Gyémánt-vágótárcsa • Disc de diamant • Diamantový kotouč • Diamantový kotúč keramika štandard • Diamantna plošča • Deimantinis diskas • Dimanta griezējdisks • Teemantketas • Диск диамантен • Dijamantna rezna ploča • Dijamantski disk • Διαμαντένιοι δίσκοι κοπής • Disco de corte de diamante

GRAPHITE
EXPLORE YOUR SKILLS

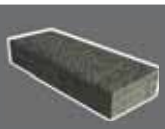
Ref.	Ø1 [mm]	Ø2 [mm]	H [mm]	EAN	
57H886	115	22.2	5.0	5902062578860	1/10
57H887	125	22.2	5.0	5902062578877	1/10
57H888	180	22.2	5.0	5902062578884	1/5









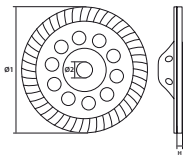


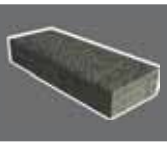
Diamond discs

Tarcze diamentowe • Diamantscheibe • Диск алмазный • Диск алмазний • Gyémánt-vágótárcsa • Disc de diamant • Diamantový kotouč • Diamantový kotúč keramika štandard • Diamantna plošča • Deimantinis diskas • Dimanta griezējdisks • Teemantketas • Диск диамантен • Dijamantna rezna ploča • Dijamantski disk • Διαμαντένιοι δίσκοι κοπής • Disco de corte de diamante











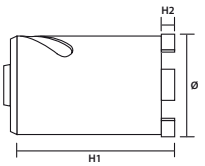
Ref.	Ø1 [mm]	Ø2 [mm]	H [mm]	EAN	
57H889	115	22.2	5.0	5902062578891	1/10
57H890	125	22.2	5.0	5902062578907	1/10
57H891	180	22.2	5.0	5902062578914	1/5

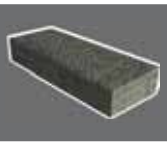
Hole cutter

Otwornica • Ausschneidemaschine • Сверло • Викружальник • Körkivágó • dispozitiv perforare găuri • Fréza na díry • Dierovacia píla • Urezovalec lukenj • Ertmių kirtiklis • Caurumzāģis • Augulõikur • Тесен трион • Bušač rupa • Sekac za rupe • Πένσα Πλακά Παπαγαλάκι • Sierra de corona











Ref.	Ø [mm]	H1 [mm]	H2 [mm]	EAN	
57H875	62	75	8	5902062578754	1/5
57H876	68	75	8	5902062578761	1/5
57H877	72	75	8	5902062578778	1/5
57H878	82	75	8	5902062578785	1/5

Accessories for hole cutters

Akcesoria do otwornic • Zubehör für Lochsägen • Принадлежности для корончатых сверл • Приналежності до фрез • Körkivágó tartozékok • Accesorii de ferăstrău pentru orificii • Příslušenství pro děrovky • Príslušenstvo k dierovacím pílam • Pribor za luknjarice • Priedai vienarankiam pjūklui • Liela diametra urbju aksesuāri • Kroonpuuride tarvikud • Аксесоари за тесни триони • Pribor za bušače rupa • Pribor za testeru za pravljenje otvora • Εξαρτήματα για ποτηροτρύπανα • Accesorios para sierras de corona

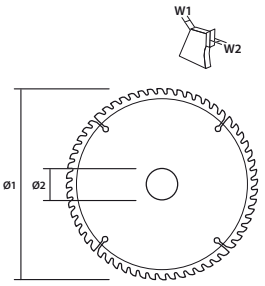




	Ref.	EAN	
1	57H879	5902062578792	1/50
2	57H880	5902062578808	1/50
3	57H881	5902062578815	1/50
4	57H882	5902062578822	1/50

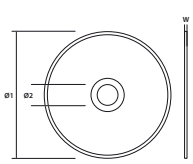


Ref.	Ø1 [mm]	Ø2 [mm]		W1 [mm]	W2 [mm]	info		EAN	
57H656	160	30	18	2.0	2.8		30x20 ; 30x25.4; 30x16	5902062576569	50/100
57H658	160	30	24	2.0	2.8		30x20 ; 30x25.4; 30x16	5902062576583	50/100
57H660	160	30	30	2.0	2.8		30x20 ; 30x25.4; 30x16	5902062576606	50/100
57H648	165	30	18	2.0	2.8		30x20 ; 30x25.4; 30x16	5902062576484	50/100
57H650	165	30	24	2.0	2.8		30x20 ; 30x25.4; 30x16	5902062576507	50/100
57H652	165	30	30	2.0	2.8		30x20 ; 30x25.4; 30x16	5902062576521	50/100
57H654	165	30	30	2.2	3.2	aluminium	30x20 ; 30x25.4; 30x16	5902062576545	50/100
57H662	185	30	24	2.2	3.2		30x20 ; 30x25.4; 30x16	5902062576620	25/50
57H664	185	30	36	2.2	3.2		30x20 ; 30x25.4; 30x16	5902062576644	25/50
57H666	185	30	48	2.2	3.2		30x20 ; 30x25.4; 30x16	5902062576668	25/50
57H668	190	30	24	2.2	3.2		30x20 ; 30x25.4; 30x16	5902062576682	25/50
57H670	190	30	40	2.2	3.2		30x20 ; 30x25.4; 30x16	5902062576705	25/50
57H672	190	30	50	2.2	3.2		30x20 ; 30x25.4; 30x16	5902062576729	25/50
57H674	200	30	24	2.2	3.2		30x20 ; 30x25.4; 30x16	5902062576743	25/50
57H676	200	30	40	2.2	3.2		30x20 ; 30x25.4; 30x16	5902062576767	25/50
57H678	200	30	60	2.2	3.2		30x20 ; 30x25.4; 30x16	5902062576781	25/50
57H682	205	30	36	2.2	3.2		30x20 ; 30x25.4; 30x16	5902062576828	25/50
57H679	216	30	36	2.2	3.2		30x20 ; 30x25.4; 30x16	5902062576798	1/50
57H680	216	30	48	2.2	3.2		30x20 ; 30x25.4; 30x16	5902062576804	1/50
57H681	216	30	60	2.2	3.2		30x20 ; 30x25.4; 30x16	5902062576811	1/50
57H684	250	30	40	2.2	3.2		30x20 ; 30x25.4; 30x16	5902062576842	1/25
57H686	255	30	40	2.2	3.2		30x20 ; 30x25.4; 30x16	5902062576866	1/25











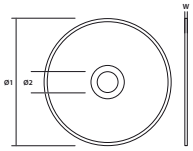
Ref.	Ø1 [mm]	Ø2 [mm]	W		info	EAN	
57H690	125	22	0.8	57A60Z-BF07	FREE OFF FE+S+CL	5902062578860	1/10
57H730	115	22	1.0	41 A60-T-BF	INOX (Fe+S+Cl<0,1%)	5902062578877	1/10
57H733	125	22	1.0	41 A60-T-BF	INOX (Fe+S+Cl<0,1%)	5902062578884	1/5



Cutting discs

Tarcze tnące • Schneidscheibe • Режущие диски • Диски пильні • Vágótárcsák • Discuri tăietoare • Řezací kotouče • Rezné kotúče • Rezilne plošče • Pjovimo diskai • Zāģdisks • Lõikekettad • Режещи дискове • Rezne ploče • Ploče za sečenje • Δίσκοι κοπής • Discos de corte





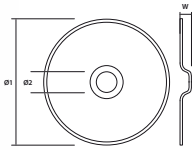


Ref.	Ø1 [mm]	Ø2 [mm]	W		EAN	
57H700	125	22	1.6	41 A60-T-BF	5902062577009	1/25
57H705	115	22	1.0	41 A60-T-BF	5902062577054	1/25
57H706	115	22	2.5	41 A30-T-BF	5902062577061	1/25
57H707	125	22	1.0	41 A60-T-BF	5902062577078	1/25
57H708	125	22	2.5	41 A30-T-BF	5902062577085	1/25
57H718	180	22	1.6	41 A46-S-BF	5902062577184	1/25
57H719	230	22	1.9	41 A46-S-BF	5902062577191	1/25
57H711	300	32	3.0	41 A24-T-BF	5902062577115	1/10
57H712	350	32	3.5	41 A24-T-BF	5902062577122	1/10
57H713	400	32	4.0	41 A24-T-BF	5902062577139	1/10

Grinding discs

Tarcze szlifierskie • Schleifscheiben • Шлифовальные круги • Круги шліфувальні/точильні • Köszörűkövek • Discuri de polizor • Brusné kotouče • Brúsny kotúč • Brusne plošče • Šlifavimo diskai • Slīpēšanas diski • Lihvkettad • Шлифовъчни дискове • Brusne ploče • Ploče za brušenje • Τροχοί λείανσης • Muela de vaso de diamante para amoladora





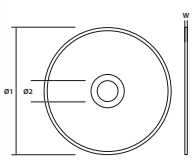


Ref.	Ø1 [mm]	Ø2 [mm]	W		EAN	
57H714	115	22	6.4	27 A30-S-BF	5902062577146	1/10
57H715	125	22	6.4	27 A30-S-BF	5902062577153	1/10
57H716	180	22	6.4	27 A24-S-BF	5902062577160	1/10
57H717	230	22	6.4	27 A24-S-BF	5902062577177	1/10

Cutting discs

Tarcze tnące • Schneidscheibe • Режущие диски • Диски пильні • Vágótárcsák • Discuri tăietoare • Řezací kotouče • Rezné kotúče • Rezilne plošče • Pjovimo diskai • Zāģdisks • Lõikekettad • Режещи дискове • Rezne ploče • Ploče za sečenje • Δίσκοι κοπής • Discos de corte

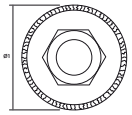






Ref.	Ø1 [mm]	Ø2 [mm]	W		EAN	
57H720	115	22	1.6	41 37C30-R-BF	5902062577146	1/10
57H722	125	22	1.6	41 37C30-R-BF	5902062577153	1/10
57H724	180	22	3.2	42 37C30-R-BF	5902062577160	1/10
57H725	230	22	3.2	42 37C30-R-BF	5902062577177	1/10

Ref.	Ø[mm]	EAN	
57H581	65	5902062575814	6/60
57H582	80	5902062575821	6/60
57H583	100	5902062575838	6/30







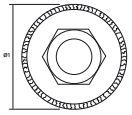


Wire brushes

Szczotka druciana • Drahtbürste • Щетка проволочная • Щітка по металу • Drótkefe • perie metal • Drátěný kartáč • Kefa drôtená • Žična krtača • Vielinis šepetys • Drāšu birste • Traathari • Четка телена • Četka • Cetka • Βούρτσα για τη σκουριά • Cepillo de alambre

GRAPHITE
EXPLORE YOUR SKILLS

Ref.	Ø[mm]	EAN	
57H585	80	5902062575852	6/60
57H587	100	5902062575876	6/30







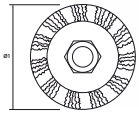


Wire brushes

Szczotka druciana • Drahtbürste • Щетка проволочная • Щітка по металу • Drótkefe • perie metal • Drátěný kartáč • Kefa drôtená • Žična krtača • Vielinis šepetys • Drāšu birste • Traathari • Четка телена • Četka • Cetka • Βούρτσα για τη σκουριά • Cepillo de alambre

GRAPHITE
EXPLORE YOUR SKILLS

Ref.	Ø[mm]	EAN	
57H589	100	5902062575890	6/60
57H591	115	5902062575913	6/60













Ref.	Ø[mm]	EAN	
57H596	115	5902062575968	6/60
57H598	125	5902062575982	6/60



GRAPHITE
EXPLORE YOUR SKILLS

Wire brushes
Szczotka druciana • Drahtbürste • Щетка проволочная • Щітка по металу • Drótkefe • perie metal • Drátěný kartáč • Kefa drôtená • Žična krtača • Vielinis šepetys • Drāšu birste • Traathari • Четка телена • Četka • Četka • Βούρτσα για τη σκουριά • Cepillo de alambre





Ref.	Ø1[mm]	Ø2[mm]		EAN	
57H592	125	20	16, 12 mm	5902062575920	6/60
57H593	150	32	25, 22, 20, 16, 12 mm	5902062575937	6/30
57H594	200	32	25, 22, 20, 16, 12 mm	5902062575944	6/24



GRAPHITE
EXPLORE YOUR SKILLS

Wire brushes
Szczotka druciana • Drahtbürste • Щетка проволочная • Щітка по металу • Drótkefe • perie metal • Drátěný kartáč • Kefa drôtená • Žična krtača • Vielinis šepetys • Drāšu birste • Traathari • Четка телена • Četka • Četka • Βούρτσα για τη σκουριά • Cepillo de alambre





Ref.	Ø1[mm]	Ø2[mm]	EAN	
57H599	50	6,1	5902062575999	12/120
57H600	75	6,1	5902062576002	12/120



Wire brushes

Szczotka druciana • Drahtbürste • Щетка проволочная • Щітка по металу • Drótkefe • perie metal • Drátěný kartáč • Kefa drôtená • Žična krtača • Vielinis šepetys • Drāšu birste • Traathari • Четка телена • Četka • Cetka • Βούρτσα για τη σκουριά • Cepillo de alambre

GRAPHITE
EXPLORE YOUR SKILLS

Ref.	Ø1[mm]	Ø2[mm]	EAN	
57H601	50	6,25	5902062576019	12/120
57H602	75	6,25	5902062576026	12/120





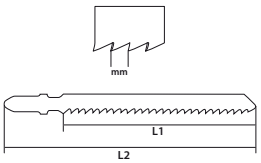


Jigsaw blades

Brzeszczoty do wyrzynarki • Sägeblatter für Schweifsäge • Полотна для лобзика • Полотно пильне до лобзика • Fűrészlapok szúrófűrészhez • Pânze de ferăstrău de decupat • Pilové listy pro listovou pilu • Listy do priamočiarej píly • Listi za vbodno žago • Pjūkliukai siaurapjūkliui • finierzāģa asmeņi • Tikksae terad • Листове за ажурна дървообработваща машина • listovi pile za ubodnu pilu • Sečiva za ručnu testeru • Πριονόλαμες σέγας • Hojas para sierra de calar

GRAPHITE
EXPLORE YOUR SKILLS





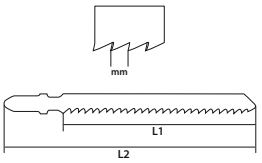
Ref.	L1 [mm]	L2 [mm]	TPI/mm					INOX				EAN	
57H759	75	100	8/3.0	T	x	x			6-30	5	CV	5902062577597	1/20
57H760	75	100	10/2.5	T	x	x			4-30	5	CV	5902062577603	1/20
57H761	75	100	6/4.0	T	x	x			6-60	5	CV	5902062577610	1/20
57H762	75	100	6/4.0	T	x				8-60	5	CV	5902062577627	1/20
57H763	75	100	6/4.0	T	x				8-60	5	CV	5902062577634	1/20
57H764	75	100	8/3.0	T	x				5-60	5	CV	5902062577641	1/20
57H765	50	75	12/2.0	T	x	x			2-15	5	CV	5902062577658	1/20
57H766	50	75	12/2.0	T	x	x			4-20	5	CV	5902062577665	1/20
57H767	50	75	21/1.2	T			x		1.5-3.0	5	HSS	5902062577672	1/20
57H768	50	75	21/1.2	T			x	x	1.5-3.0	5	Bi-metal	5902062577689	1/20
57H769	75	100	10/2.5	T	x				4-30	5	CV	5902062577696	1/20
57H770	75	100	12/2.0	T	x				3-60	5	CV	5902062577702	1/20
57H771	105	130	10/14	T	x		x	x	3-100	5	Bi-metal	5902062577719	1/20
57H772	75	100	10/2.5	U	x	x			4-30	5	CV	5902062577726	1/20
57H773	75	100	6/4.0	U	x	x			6-60	5	CV	5902062577733	1/20
57H774	75	100	6/4.0	U	x				8-60	5	CV	5902062577740	1/20
57H775	75	100	6/4.0	U	x				8-60	5	CV	5902062577757	1/20
57H776	75	100	8/3.0	U	x				5-60	5	CV	5902062577764	1/20
57H777	50	75	12/2.0	U	x	x			2-15	5	CV	5902062577771	1/20
57H778	50	75	12/2.0	U	x	x			4-20	5	CV	5902062577788	1/20
57H779	50	75	21/1.2	U			x		1.5-3.0	5	HSS	5902062577795	1/20
57H780	50	75	21/1.2	U			x	x	1.5-3.0	5	Bi-metal	5902062577801	1/20
57H781	75	100	10/2.5	U	x				4-30	5	CV	5902062577818	1/20
57H782	75	100	12/2.0	U	x				3-60	5	CV	5902062577825	1/20
57H783	105	130	10/14	U	x		x	x	3-100	5	Bi-metal	5902062577832	1/20



NEW







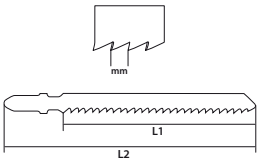
Ref.	L1 [mm]	L2 [mm]	TPI/mm					INOX				EAN	
57H760-25	75	100	10/2.5	T	x	x			4-30	25	CV	5902062577603	1/20
57H761-25	75	100	6/4.0	T	x	x			6-60	25	CV	5902062577610	1/20
57H762-25	75	100	6/4.0	T	x				8-60	25	CV	5902062577627	1/20
57H764-25	75	100	8/3.0	T	x				5-60	25	CV	5902062577641	1/20
57H767-25	50	75	21/1.2	T			x		1.5-3.0	25	HSS	5902062577672	1/20
57H770-25	75	100	12/2.0	T	x				3-60	25	CV	5902062577702	1/20

GRAPHITE
EXPLORE YOUR SKILLS

Jigsaw blades
Brzeszczoty do wyrzynarki • Sägeblatter für Schweifsäge • Полотна для лобзика • Полотно пильне до лобзика • Fűrészlapok szúrófűrészhez • Pânze de ferăstrău de decupat • Pilové listy pro listovou pilu • Listy do priamočiarej píly • Listi za vbodno žago • Pjūkliukai siaurapjūkliui • finierzāģa asmeņi • Tikksae terad • Листове за ажурна дървообработваща машина • listovi pile za ubodnu pilu • Sečiva za ručnu testeru • Πριονόλαμες σέγας • Hojas para sierra de calar







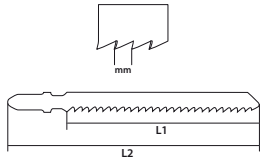
Ref.	L1 [mm]	L2 [mm]	TPI/mm						INOX	max. H [mm]			EAN	
57H754	75	100	6/4.0	T	x	x				6-30	6	CV	5902062577542	0/40
	75	100	6/4.0	T	x					4-30		CV		
	50	75		T	x	x				6-60		CV		
	50	75	21/1.2	T			x			8-60		HSS		
	75	100	10/2.5	T	x					8-60		CV		
	50	75	21/1.2	T			x		x	5-60		Bi-metal		

GRAPHITE
EXPLORE YOUR SKILLS

Jigsaw blades
Brzeszczoty do wyrzynarki • Sägeblatter für Schweifsäge • Полотна для лобзика • Полотно пильне до лобзика • Fűrészlapok szúrófűrészhez • Pânze de ferăstrău de decupat • Pilové listy pro listovou pilu • Listy do priamočiarej píly • Listi za vbodno žago • Pjūkliukai siaurapjūkliui • finierzāģa asmeņi • Tikksae terad • Листове за ажурна дървообработваща машина • listovi pile za ubodnu pilu • Sečiva za ručnu testeru • Πριονόλαμες σέγας • Hojas para sierra de calar







Ref.	L1 [mm]	L2 [mm]	TPI/mm						INOX	max. H [mm]			EAN	
57H755	75	100	6/4.0	T	x	x				6-30	10	x2	CV	5902062577559	0/40
	75	100	6/4.0	T	x					4-30			CV		
	50	75		T	x	x				6-60		x2	CV		
	50	75	21/1.2	T			x			8-60			HSS		
	75	100	8/3.0	T	x	x				8-60			CV		
	75	100	10/2.5	T	x					5-60		x2	CV		
	50	75	21/1.2	T			x		x	5-60			Bi-metal		

Sabre saw blades

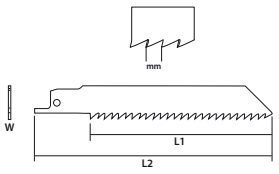
Brzeszczoty bagnetowe • Bajonett-Sägenblatt • Полотна • Полотна пильні з точним зубом • Kardfűrészlapok • Panze baioneta • Mečové pilové listy • Mečové pilové listy • Bajonetni žagni listi • Bimetaliniai pjūkliukai • Asmens zobenzāģim • Tääk-saelehed • Сменяеми ленти за трион • Bajonet listovi pile • Ostrice noža • Πριονόλαμες • Hojas de sable

GRAPHITE
EXPLORE YOUR SKILLS





Ref.	L1 [mm]	L2 [mm]	H [mm]	W [mm]	TPI/mm		EAN	
57H947	230	250	20	0.9	10 / 2.5	5	5902062579478	5/50
57H948	280	300	20	0.9	14 / 1.8	5	5902062579485	5/50
57H949	80	100	20	0.9	14 / 1.8	5	5902062579492	5/50
57H950	130	150	20	0.9	10-14 / 2.5-1.8	5	5902062579508	5/50
57H951	130	150	20	0.9	14 / 1.8	5	5902062579515	5/50
57H952	205	225	20	0.9	14 / 1.8	5	5902062579522	5/50
57H953	205	225	20	0.9	18 / 1.4	5	5902062579539	5/50
57H954	205	225	20	0.9	6 / 4.0	5	5902062579546	5/50





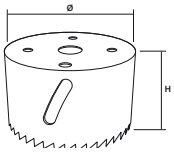
Hole cutters

Otwornica • Ausschneidemaschine • Сверло • Викружальник • Körkivágó • dispozitiv perforare găuri • Fréza na díry • Dierovacia pila • Urezovalec lukenj • Ertmių kirtiklis • Caurumzāģis • Augulõikur • Тесен трион • Bušač rupa • Sekac za rupe • Πένσα Πλακά Παπαγαλάκι • Sierra de corona

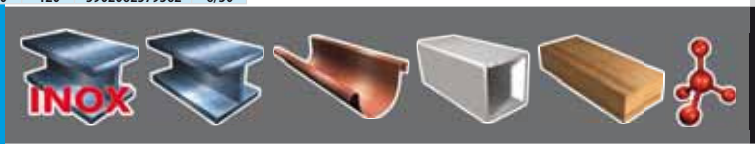
GRAPHITE
EXPLORE YOUR SKILLS

			MAX.							
Ref.	Ø [mm]	H [mm]				INOX			EAN	
57H900	16	38	3000	2250	550	275	730	825	5902062579003	6/120
57H902	19	38	3000	2250	460	230	600	690	5902062579027	6/120
57H904	20	38	3000	2250	425	210	560	635	5902062579041	6/120
57H906	22	38	3000	2250	390	195	520	585	5902062579065	6/120
57H908	25	38	2700	2000	350	175	470	525	5902062579089	6/120
57H910	29	38	2700	2000	300	150	400	450	5902062579102	6/120
57H912	32	38	2400	1800	275	140	380	410	5902062579126	6/120
57H914	35	38	2400	1800	250	125	330	375	5902062579140	6/120
57H916	38	38	2400	1800	240	120	315	360	5902062579164	6/120
57H918	40	38	2100	1500	220	110	290	330	5902062579188	6/120
57H920	46	38	2100	1500	195	95	260	295	5902062579201	6/120
57H922	51	38	2000	1500	170	85	230	255	5902062579225	6/120
57H924	57	38	2000	1500	150	75	200	225	5902062579249	6/120
57H926	64	38	1800	1350	135	65	180	205	5902062579263	6/60
57H928	67	38	1800	1350	125	60	160	185	5902062579287	6/60
57H930	73	38	1800	1350	120	60	160	180	5902062579300	6/60
57H932	83	38	1500	1100	105	40	140	155	5902062579324	6/60
57H934	95	38	1200	900	95	40	120	140	5902062579348	6/30
57H936	105	38	1000	750	80	40	110	120	5902062579362	6/30









Hole cutter adaptor

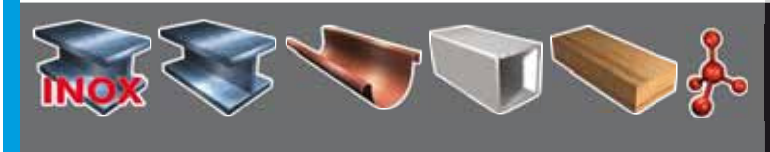
Adapter do otwornic • Hole cutter adaptor • Adapter für Lochsäge • Переходник для коронок • Адаптер до викружальника • Adapter körkivágóhoz • Adaptor pentru capete gaurire cu coroana • Adaptér do dĕrovek • Adaptér na dierovacie píly • Adapter za luknjarice • Adapteris karūnai • Adapters kroņurbim • Augulõikuri adapter • Адаптер за тесни триони • Adapter za bušače rupa • Adapter za testeru za pravljenje otvora • Αντάπτορας για ποτηροτρύπανα • Cuchillo para sierras de corona

GRAPHITE
EXPLORE YOUR SKILLS

Ref.	Ø[mm]	info	EAN	
57H938	14-30	adapter	5902062579386	12/120
57H940	32-105	adapter	5902062579409	12/60
57H944	6,35	wiertło	5902062579447	24/144





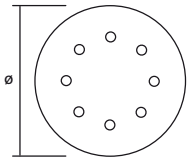


Abrasive discs

Krążki ścierne • Schleifscheibe • Шлифовальные круги • Круги шліфувальні • Csiszolókorongok • Discuri abrazive • Brusné kroužky • Brúsne kotúče • Brusne plošče • Šlifavimo diskeliai • Slīpēšanas apļi • Lihvrõngad • Абразивни дискове • Brusni kolutići • Diskovi za brušenje • Δίσκοι λείανσης • Hoja de lija circular









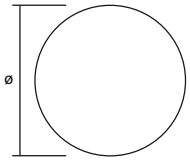
Ref.		Ø[mm]		EAN	
57H784	K40	125	3	5902062577849	1/30
57H785	K60	125	3	5902062577856	1/30
57H786	K80	125	3	5902062577863	1/30
57H787	K100	125	3	5902062577870	1/30
57H788	K120	125	3	5902062577887	1/30

GRAPHITE
EXPLORE YOUR SKILLS

Abrasive discs

Krążki ścierne • Schleifscheibe • Шлифовальные круги • Круги шліфувальні • Csiszolókorongok • Discuri abrazive • Brusné kroužky • Brúsne kotúče • Brusne plošče • Šlifavimo diskeliai • Slīpēšanas apļi • Lihvrõngad • Абразивни дискове • Brusni kolutići • Diskovi za brušenje • Δίσκοι λείανσης • Hoja de lija circular







Ref.		Ø[mm]		EAN	
57H806	K80	225	5	5902062578068	0/5
57H808	K120	225	5	5902062578082	0/5
57H810	K180	225	5	5902062578105	0/5

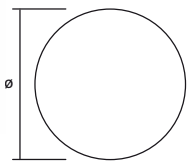
GRAPHITE
EXPLORE YOUR SKILLS

Abrasive grids

Siatka ścierna • Schleifgitter • Сетка шлифовальная • Сітка абразивна • Csiszolórács • Plasă abrazivă • Brusná mřížka • Mriežka brúsna • Vodobrusni papir • Šlifavimo tinklelis • Abrazīvais siets • Lihvimisvõrk • Шкурка • Vodobrusni papir • Vodobrusni papir • Λειαντικό πλέγμα • Malla de lijado

NEW







Ref.		Ø[mm]	EAN	
57H812	K40	225	5902062578129	10/300
57H814	K80	225	5902062578143	10/300
57H816	K120	225	5902062578167	10/300
57H818	K180	225	5902062578181	10/300

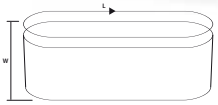
Sanding belts

Pas bezkońcowy • Riemen endlos • Лента абразивная бесконечная • Стрічка наждачна безкінечна • Csiszolóvászon végtelenített • Bandă de șlefuit • Pískový brusný pás • Brúsny pás • Neskončni trak • Popierinė šlifavimo juosta • Slīplenta • Lihvimislint • Шкурка • Brusna traka • Brusna traka • Λειαντική ταινία • Banda lijadora

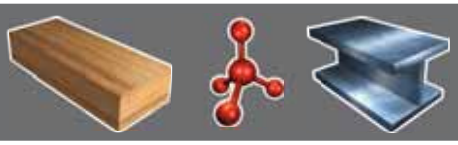
GRAPHITE
EXPLORE YOUR SKILLS

Ref.		W [mm]	L [mm]		EAN	
57H799	K40	75	533	2	5902062577993	1/10
57H800	K60	75	533	2	5902062578006	1/10
57H801	K80	75	533	2	5902062578013	1/10
57H802	K100	75	533	2	5902062578020	1/10
57H803	K120	75	533	2	5902062578037	1/10









Magnetic holder

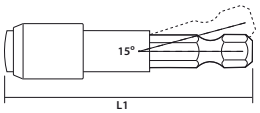
Uchwyt magnetyczny • Magnetaufnahme • Держатель магнитный • Патрон магнітний • Mágneses befogó • Suport biti magnetic • Magnetický držák • Magnetické sklučovadlo • Magnetno vpenjalo • Magnetinis griebtuvas • Magnētiskais turētājs • Magnetpadrun • Магнитен държач • Magnetna hvataljka • Magnetna drška • Υποδοχή μαγνητική • Mandril de sujeción magnético

GRAPHITE
EXPLORE YOUR SKILLS

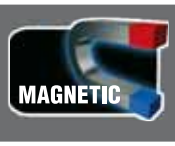
NEW

Ref.	L [mm]	EAN	
55H995	65	5902062689955	1/75











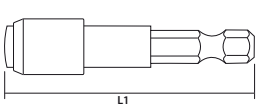
Magnetic holder

Uchwyt magnetyczny • Magnetaufnahme • Держатель магнитный • Патрон магнітний • Mágneses befogó • Suport biti magnetic • Magnetický držák • Magnetické sklučovadlo • Magnetno vpenjalo • Magnetinis griebtuvas • Magnētiskais turētājs • Magnetpadrun • Магнитен държач • Magnetna hvataljka • Magnetna drška • Υποδοχή μαγνητική • Mandril de sujeción magnético

GRAPHITE
EXPLORE YOUR SKILLS

Ref.	L [mm]	EAN	
57H995	60	5902062579959	10/200









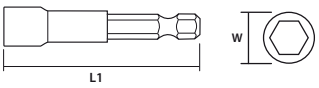


Magnetic sockets

Nasadki magnetyczne • Aufsätze magnetisch • Насадки магнитные • Патрони магнітні • Mágneses betétek • Bităra magnetică • Magnetické nástavce • Magnetické nástavce • Magnetni nasadni ključi • Magnetiniai antgaliai • Magnētiskie uzgaļi • Magnetotsak • Магнитни наставки • Magnetski nasadni nastavci • Magnetne kapice • Μαγνητική υποδοχή • Vaso magnético







Ref.	L [mm]	W [mm]	EAN	
57H991	65	6	5902062579911	10/200
57H992	65	8	5902062579928	10/200
57H993	65	10	5902062579935	10/200
57H994	65	13	5902062579942	10/200



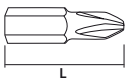


Driver bits

Końcówki wkrętakowe • Endstück für Schraubendreher • Отвёрточный наконечник • Наконечник викрутовий • Csavarhúzó betét • Capăt de șurubelniță • Šroubovákový nástavec • Skrutkovací nástavec • Vijačni nastavek • Atsuktuvo antgalis • Skrūvgriežu uzgalis • Kruvikeerajaotsak • Накрайник за отвертка • Nastavak za izvijač • Kraj za odvijanje • Μύτη κατσαβιδιού • Punta atornilladora







Ref.			L [mm]		EAN	
57H960	PH	1	25	2	5902062579607	10/360
57H961	PH	2	25	2	5902062579614	10/360
57H962	PH	3	25	2	5902062579621	10/360
57H963	PZ	1	25	2	5902062579638	10/360
57H964	PZ	2	25	2	5902062579645	10/360
57H965	PZ	3	25	2	5902062579652	10/360
57H966	HEX	2,5	25	2	5902062579669	10/360
57H967	HEX	3	25	2	5902062579676	10/360
57H968	HEX	4	25	2	5902062579683	10/360
57H969	HEX	5	25	2	5902062579690	10/360
57H970	HEX	6	25	2	5902062579706	10/360
57H971	TX	10	25	2	5902062579713	10/360
57H972	TX	15	25	2	5902062579720	10/360
57H973	TX	20	25	2	5902062579737	10/360
57H974	TX	25	25	2	5902062579744	10/360
57H975	TX	27	25	2	5902062579751	10/360
57H976	TX	30	25	2	5902062579768	10/360
57H977	TX	40	25	2	5902062579775	10/360



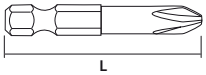


Driver bits

Końcówki wkrętakowe • Endstück für Schraubendreher • Отвёрточный наконечник • Наконечник викрутовий • Csavarhúzó betét • Capăt de șurubelniță • Šroubovákový nástavec • Skrutkovací nástavec • Vijačni nastavek • Atsuktuvo antgalis • Skrūvgriežu uzgalis • Kruvikeerajaotsak • Накрайник за отвертка • Nastavak za izvijač • Kraj za odvijanje • Μύτη κατσαβιδιού • Punta atornilladora







Ref.			L [mm]		EAN	
57H978	PH	1	50	1	5902062579782	10/360
57H979	PH	2	50	1	5902062579799	10/360
57H980	PH	3	50	1	5902062579805	10/360
57H981	PZ	1	50	1	5902062579812	10/360
57H982	PZ	2	50	1	5902062579829	10/360
57H983	PZ	3	50	1	5902062579836	10/360
57H984	TX	10	50	1	5902062579843	10/360
57H985	TX	15	50	1	5902062579850	10/360
57H986	TX	20	50	1	5902062579867	10/360
57H987	TX	25	50	1	5902062579874	10/360
57H988	TX	27	50	1	5902062579881	10/360
57H989	TX	30	50	1	5902062579898	10/360
57H990	TX	40	50	1	5902062579904	10/360





Driver bits

Końcówki wkrętakowe • Endstück für Schraubendreher • Отвёрточный наконечник • Наконечник викрутовий • Csavarhúzó betét • Capăt de șurubelniță • Šroubovákový nástavec • Skrutkovací nástavec • Vijačni nastavek • Atsuktuvo antgalis • Skrūvgriežu uzgalis • Kruvikeerajaotsak • Накрайник за отвертка • Nastavak za izvijač • Kraj za odvijanje • Μύτη κατσαβιδιού • Punta atornilladora

GRAPHITE
EXPLORE YOUR SKILLS

Ref.		L [mm]			EAN	
57H955	PH	2	25	20	5902062579553	1/50
57H956	PZ	2	25	20	5902062579560	1/50
57H958	PH	2	50	10	5902062579584	1/50
57H959	PZ	2	50	10	5902062579591	1/50
57H999	PZ/PH	2	50	10	5902062579997	1/50



NEW



1/4"

Driver bit set with magnetic holder

Zestaw końcówek wkrętakowych z uchwytem • Schraubendreheraufsätze mit Futter • Наконечники отверточные с держателем • Набір жал та держак • Bitkészlet mágneses toldószárral • setcanule torx cu dispozitiv magnetic • Bity do šroubováků s držákem • Súprava bitov • Garnitura vijačnih nastavkov z vpenjalom • Atsuktuvo antgaliai su magnetiniu griebtuvu • Skrūvgrieža uzgaļi ar turētāju • Otsikud koos magnetotsikuhoidikuga • Накрайници комп • Set biceva • Bic set • Συλλογή μυτών με ρυθμιζόμενο στοπ μήκους • Puntas phillips con sujeción

GRAPHITE
EXPLORE YOUR SKILLS

Ref.		L [mm]		EAN	
57H996	PH1, PH2x2, PH3 SL4, SL5, SL6 PZ1, PZ2x2, PZ3 HEX4, HEX5, HEX6 TX10, TX15, TX20, TX25, TX27, TX30, TX40	25	21	5902062579966	1/48



NEW



1/4"

Driver bit and socket set

Zestaw końcówek wkrętakowych i nasadek • Sets von Schraubereinsätzen und Aufsätzen • Набор насадок и сменных головок • Набори наконечників викруткових й насадок • Csavarozóbetét és dugókulcs készletek • Set de capete de șurubelnițe și frete • Sady šroubovákových nástavců a násadek • Súpravy skrutkovacích koncoviek a nástavcov • Kompleti vijačnih nastavkov in nasadnih ključev • Atsuktuvų angalių rinkiniai • Skrūvgriežņu uzgaļu komplekti • Kruvikeerajaotsakute ja adapterite komplekt • Комплекти накрайници за отвертки и наставки • Setovi nastavaka za izvijače i kapice • Komplet nastavaka i nasadki za odvijače • Σετ μυτών και εναλλακτικών κεφαλών • Juegos de puntas destornilladoras y vasos

GRAPHITE
EXPLORE YOUR SKILLS

Ref.		L [mm]		EAN	
57H997	PH1, PH2x2, PH3 SL4, SL5, SL6 PZ1, PZ2x2, PZ3, HEX4, HEX5, HEX6 TX10, TX15, TX20, TX25, TX27, TX30, TX40 5, 6, 8, 10, 12, 13 mm	25	23	5902062579973	1/30



NEW



1/4"

Driver bit and socket set

Zestaw końcówek wkrętakowych i nasadek • Sets von Schraubereinsätzen und Aufsätzen • Набор насадок и сменных головок • Набори наконечників викруткових й насадок • Csavarozóbetét és dugókulcs készletek • Set de capete de șurubelnițe și frete • Sady šroubovákových nástavců a násadek • Súpravy skrutkovacích koncoviek a nástavcov • Kompleti vijačnih nastavkov in nasadnih ključev • Atsuktuvų angalių rinkiniai • Skrūvgriežņu uzgaļu komplekti • Kruvikeerajaotsakute ja adapterite komplekt • Комплекти накрайници за отвертки и наставки • Setovi nastavaka za izvijače i kapice • Komplet nastavaka i nasadki za odvijače • Σετ μυτών και εναλλακτικών κεφαλών • Juegos de puntas destornilladoras y vasos

GRAPHITE
EXPLORE YOUR SKILLS

Ref.		L [mm]		EAN	
57H998	PH1, PH2x2, PH3 SL3, SL4, SL5, SL6 PZ1, PZ2x2, PZ3 HEX3, HEX4, HEX5, HEX6 TX10, TX15, TX20, TX25, TX27, TX30, TX40 TT10, TT15, TT20, TT25, TT27, TT30, TT40	25	30	5902062579980	1/30



NEW



1/4"

Ref.	Page no
55H995	110
57H005	86
57H005-10	86
57H008	86
57H008-10	86
57H010	86
57H010-10	86
57H012	86
57H012-10	86
57H014	86
57H014-10	86
57H015	86
57H015-10	86
57H016	86
57H016-10	86
57H018	86
57H018-10	86
57H020	86
57H020-10	86
57H021	86
57H021-10	86
57H022	86
57H022-10	86
57H023	86
57H023-10	86
57H024	86
57H024-10	86
57H025	86
57H025-10	86
57H026	86
57H026-10	86
57H027	86
57H027-10	86
57H028	86
57H028-10	86
57H030	86
57H030-10	86
57H032	86
57H032-10	86
57H033	86
57H033-10	86
57H034	86
57H034-10	86
57H036	86
57H036-10	86
57H038	86
57H038-10	86
57H039	86
57H039-10	86
57H040	86
57H040-10	86
57H041	86
57H041-10	86
57H042	86
57H042-10	86
57H044	86
57H044-10	86
57H046	86
57H046-5	86
57H047	86
57H047-5	86
57H048	86
57H048-5	86
57H049	86
57H049-5	86
57H050	86
57H050-5	86
57H052	86
57H052-5	86
57H054	86
57H054-5	86
57H055	86
57H055-5	86
57H056	86
57H056-5	86
57H058	86
57H058-5	86
57H060	86
57H060-5	86
57H062	86
57H062-5	86
57H064	86
57H064-5	86
57H066	86
57H066-5	86
57H068	86
57H068-3	86
57H070	86
57H070-3	86
57H072	86
57H072-3	86
57H074	86
57H074-3	86
57H076	86
57H076-3	86
57H088	86
57H089	86
57H090	86
57H105	87
57H108	87
57H110	87
57H112	87
57H114	87
57H115	87
57H116	87
57H118	87
57H120	87
57H121	87
57H122	87
57H123	87
57H124	87
57H125	87
57H126	87
57H127	87
57H128	87
57H130	87
57H132	87
57H133	87
57H134	87
57H136	87
57H138	87
57H139	87
57H140	87
57H141	87
57H142	87
57H144	87
57H146	87
57H147	87
57H148	87
57H149	87
57H150	87
57H152	87
57H154	87
57H155	87
57H156	87
57H158	87
57H160	87
57H162	87
57H164	87
57H166	87
57H168	87
57H170	87
57H172	87
57H174	87
57H176	87
57H198	87
57H199	87
57H200	87
57H210	92
57H212	93
57H214	93
57H216	93
57H218	93
57H220	93
57H222	93
57H224	93
57H226	93
57H228	93
57H230	93
57H232	93
57H234	93
57H236	93
57H238	93
57H240	93
57H242	93
57H244	93
57H245	93
57H246	94
57H248	94
57H250	94
57H252	93
57H253	93
57H254	93
57H255	93
57H256	93
57H257	93
57H258	93
57H260	89
57H261	89
57H262	89
57H263	89
57H266	94
57H267	94
57H268	94
57H270	92
57H271	92
57H272	92
57H273	92
57H274	92
57H275	92
57H276	92
57H278	89
57H279	89
57H280	89
57H284	89
57H285	89
57H286	89
57H287	89
57H288	89
57H289	89
57H290	89
57H291	89
57H292	89
57H293	89
57H294	89
57H295	89
57H296	89
57H297	89
57H298	89
57H299	89
57H300	89
57H301	89
57H302	88
57H303	88
57H304	88
57H305	88
57H306	88
57H307	88
57H308	88
57H312	88
57H314	88
57H316	88
57H318	88
57H320	88
57H322	88
57H324	88
57H326	88
57H328	88
57H330	88
57H332	88
57H334	88
57H336	88
57H338	88
57H340	88
57H342	88
57H344	88
57H346	88
57H350	88
57H352	93
57H354	93
57H356	93
57H358	93
57H360	93
57H362	93
57H364	93
57H366	93
57H368	93
57H370	93
57H372	93
57H400	90
57H404	90
57H406	90
57H408	90
57H410	90
57H412	90
57H414	90
57H416	90
57H418	90
57H420	90
57H424	90
57H428	90
57H430	90
57H432	90
57H434	90
57H438	90
57H440	90
57H442	90
57H444	90
57H446	90
57H448	90
57H450	90
57H454	90
57H456	90
57H458	90
57H460	90
57H462	90
57H464	90
57H466	90
57H472	90
57H474	90
57H476	90
57H478	90
57H480	90
57H482	90
57H484	90
57H486	90
57H488	90
57H490	90
57H492	90
57H494	90
57H504	90
57H506	90
57H508	90
57H510	90
57H512	90
57H514	90
57H516	90
57H518	90
57H520	90
57H522	90
57H524	90
57H526	90
57H528	90
57H530	90
57H532	90
57H534	90
57H536	90
57H538	90
57H540	90
57H542	90
57H544	90
57H546	90
57H556	90
57H557	90
57H558	90
57H559	90
57H560	90
57H561	90
57H562	90
57H563	90
57H564	90
57H565	91
57H566	91
57H567	91
57H581	104
57H582	104
57H583	104
57H585	104
57H587	104
57H589	104
57H591	104
57H592	105
57H593	105
57H596	105
57H598	105
57H599	105
57H600	105
57H601	106
57H602	106
57H604	98
57H606	98
57H608	98
57H610	98
57H612	98
57H614	98
57H616	98
57H617	98
57H618	98
57H619	98
57H620	99
57H621	99
57H622	99
57H623	99
57H625	99
57H626	99
57H628	99
57H630	99
57H632	99
57H634	99
57H636	99
57H638	99
57H640	100
57H642	100
57H644	100
57H646	100
57H648	102
57H650	102
57H652	102
57H654	102
57H656	102
57H658	102
57H660	102
57H662	102
57H664	102
57H666	102
57H668	102
57H670	102
57H672	102
57H674	102
57H676	102
57H678	102
57H679	102
57H680	102
57H681	102
57H682	102
57H684	102
57H686	102
57H690	102
57H700	103
57H705	103
57H706	103
57H707	103
57H708	103
57H711	103
57H712	103
57H713	103
57H714	103
57H715	103
57H716	103
57H717	103
57H718	103
57H719	103
57H720	103
57H722	103
57H724	103
57H725	103
57H730	102
57H733	102
57H739	91
57H740	91
57H741	92
57H742	95
57H743	95
57H744	96
57H745	96
57H746	94
57H750	95
57H754	107
57H755	107
57H759	106
57H760	106
57H760-25	107
57H761	106
57H761-25	107
57H762	106
57H762-25	107
57H763	106
57H764	106
57H764-25	107
57H765	106
57H766	106
57H767	106
57H767-25	107
57H768	106
57H769	106
57H770	106
57H770-25	107
57H771	106
57H772	106
57H773	106
57H774	106
57H775	106
57H776	106
57H777	106
57H778	106
57H779	106
57H780	106
57H781	106
57H782	106
57H783	106
57H784	109
57H785	109
57H786	109
57H787	109
57H788	109
57H799	110
57H800	110
57H801	110
57H802	110
57H803	110
57H806	109
57H808	109
57H810	109
57H812	109
57H814	109
57H816	109
57H818	109
57H865	96
57H866	96
57H868	96
57H869	98
57H870	98
57H871	99
57H872	99
57H873	99
57H874	100
57H875	101
57H876	101
57H877	101
57H878	101
57H879	101
57H880	101
57H881	101
57H882	101
57H883	100
57H884	100
57H885	100
57H886	100
57H887	100
57H888	100
57H889	101
57H890	101
57H891	101
57H900	108
57H902	108
57H904	108
57H906	108
57H908	108
57H910	108
57H912	108
57H914	108
57H916	108
57H918	108
57H920	108
57H922	108
57H924	108
57H926	108
57H928	108
57H930	108
57H932	108
57H934	108
57H936	108
57H938	108
57H940	108
57H944	108
57H947	108
57H948	108
57H949	108
57H950	108
57H951	108
57H952	108
57H953	108
57H954	108
57H955	112
57H956	112
57H957	94
57H958	112
57H959	112
57H960	111
57H961	111
57H962	111
57H963	111
57H964	111
57H965	111
57H966	111
57H967	111
57H968	111
57H969	111
57H970	111
57H971	111
57H972	111
57H973	111
57H974	111
57H975	111
57H976	111
57H977	111
57H978	111
57H979	111
57H980	111
57H981	111
57H982	111
57H983	111
57H984	111
57H985	111
57H986	111
57H987	111
57H988	111
57H989	111
57H990	111
57H991	111
57H992	111
57H993	111
57H994	111
57H995	110
57H996	112
57H997	112
57H998	112
57H999	112
58G045	52
58G060	52
58G071	53
58G113	10
58G113-12	13
58G115	10
58G115-12	14
58G119	11
58G119-12	15
58G120	11
58G120-12	16
58G130	12
58G130-12	14
58G134	12
58G134-12	14
58G144	7
58G147	7
58G486	54
58G488	54
58G509	28
58G518	28
58G519	29
58G548	29
58G711	22
58G715	20
58G716	20
58G717	21
58G718	21
58G782	22
58G782-96	23
58G784	23
58G784-96	24
58G784-97	24
58G788	25
58G788-96	25
58G790	17
58G859	32
58G862	32
58G867	34
58G874	33
58G876	33
58G878	34
58G903	79
58G903-12	79
58G941	74
58G941-71	75
58G941-73	76
58G947	74
58G947-71	77
58G947-73	78
58G970	53
59G018	17
59G062	38
59G085	38
59G092	39
59G096	39
59G201	40
59G203	40
59G242	41
59G260	48
59G321	45
59G323	46
59G335	45
59G344	46
59G346	47
59G370	41
59G382	61
59G383	62
59G392	47
59G394	48
59G414	80
59G414-173	83
59G414-174	82
59G414-75	81
59G442	81
59G444	81
59G446	82
59G449	82
59G470	76
59G470-30	79
59G471	76
59G471-30	78
59G480	77
59G480-30	80
59G493	78
59G493-134	78
59G493-30	78
59G522	60
59G524	60
59G606	70
59G606-145	71
59G606-146	71
59G606-147	71
59G678	55
59G678-30	55
59G679	56
59G679-30	56
59G716	61
59G735	69
59G802	66
59G808	67
59G810	66
59G820	68
59G824	68
59G828	67
59G872	42
59G880	69
59G886	70
59G893	62
59G895	63

GENERAL TERMS OF SALE AND DELIVERY OF GOODS – EXPORT MARKETS

General provisions

1. These General Terms of Sale and Delivery of Goods, hereinafter referred to as the General Terms, shall apply to all contracts pursuant whereto TOPEX Sp. z o.o. Limited Liability Partnership having its seat in Warszawie, with its registered and commercial office: 02-285 Warsaw, ul. Pograniczna 2/4, registered in the register of entrepreneurs of the National Court Registry maintained by the District Court for the capital city of of Warsaw, XIII Commercial Division of the National Court Registry, under KRS number 0000279074, NIP tax identification no. 522-020-17-20, REGON state statistical number 006713095, hereinafter referred to as TOPEX, sells goods unless the provisions of the contracts concluded with TOPEX in writing under pain of being null and void, stipulate otherwise.
2. Goods sold under these General Terms shall hereinafter be referred to as Products. An entity placing an order for Products with TOPEX and purchasing Products from TOPEX shall hereinafter be referred to as the Ordering Party.
3. No deviations from these General Terms shall be valid and binding with respect to TOPEX unless agreed upon otherwise with TOPEX in writing under pain of being null and void.
4. No offers, price lists, catalogues, samples, photographs, designs, folders or other such materials shall be binding with respect to TOPEX unless agreed upon otherwise with TOPEX in writing under pain of being null and void.
5. No provisions of the general terms of deliveries or of the general term of sale, other regulations, terms or conditions or other documents pertaining to terms and conditions of purchase of goods which have been delivered by TOPEX in any way and form shall be valid and binding with respect to TOPEX unless agreed upon otherwise with TOPEX in writing under pain of being null and void.

Prices of Goods

6. Assortment and prices of Goods have been specified in the currently valid TOPEX price list. Prices provided for in the current TOPEX price list may be subject to discounts agreed upon with TOPEX in writing under pain of being null and void.
7. Unless agreed upon otherwise with TOPEX in writing under pain of being null and void, the prices provided for in the current TOPEX price list shall cover sale and delivery of Goods EXWorks the office of TOPEX in Warsaw, in accordance with International Commercial Terms 2000, hereinafter referred to as Incoterms 2000. Nevertheless, irrespective of the selected Incoterms 2000, any costs incurred at the side of unloading of the Goods shall be covered by the Ordering Party.
8. The prices provided for in the TOPEX price list shall be exclusive of tax on goods and services (VAT).

Orders and deliveries of Goods

9. Sale and delivery of Goods may solely be effected pursuant to orders placed by the Ordering Party, otherwise being null and void, in a written form or by electronic mail (e-mail) to the TOPEX- indicated address by of the person to be contacted with respect to orders, in accordance with the template applicable within TOPEX and containing information specified by TOPEX.
10. Placement of an order shall mean acceptance by the Ordering Party of these General Terms.
11. TOPEX stipulates the right to refuse execution of any Order, in whole or in part, without justification and without the Ordering Party's right to advance claims against TOPEX due thereto.
12. No response from TOPEX to an Order shall not mean acceptance thereof by TOPEX. An order shall solely bind TOPEX following an explicit acknowledgement thereof by TOPEX in writing or by electronic mail (e-mail) to the address of the contact person indicated by TOPEX, otherwise being null and void.
13. Delivery of Goods shall be executed EXWorks Incoterms 2000 the office of TOPEX, in accordance with item 7 of these General Terms unless TOPEX acknowledges in writing, under pain of being null and void, different Incoterms 2000 with respect to execution of deliveries of Goods.
14. Delivery of Goods shall be executed within time accepted by TOPEX in accordance with item 12 of these General Terms.
15. In the event of delays or shortages regarding a delivery of Good ordered the Ordering Party may demand delivery within an additional time agreed upon with TOPEX, not shorter than 30 days.
16. In the event of transport being arranged by the Ordering Party, the Ordering Party shall execute it in an accordingly adapted vehicle; in particular, in the event of customs clearance, the vehicle shall comply with the requirements applicable to vehicles used for transportation of goods subject to customs clearance, e.g. with respect to vehicle adaptation to sealing, under pain of refusal of the execution of the Order. Moreover, the Ordering Party shall indicate, prior to dispatch of Goods, the registration number of the vehicle and information identifying the driver (first name, family name and passport number), under pain of refusal of the execution of the Order.
17. A document acknowledging reception of delivery and acceptance of the Goods ordered as well as acknowledging the date of delivery of the Goods shall be a Goods a receipt of delivery of the Goods signed by the Ordering Party or an authorised representative thereof. An authorised representative of the Ordering Party shall in particular be a carrier transporting the Goods upon the order of the Ordering Party and taking the Goods over from TOPEX. In the event of refusal to sign a receipt of delivery of the Goods, TOPEX may refuse to release the Goods and shall have the right to charge the Ordering Party with any costs due thereto, in particular with respect to preparation of the Goods for dispatch and storage thereof.
18. Upon reception of the Goods by the Ordering Party or a representative thereof, the risk of accidental loss of or damage to the Goods shall be transferred upon the Ordering Party. In the event of a failure to receive the Goods on time by the Ordering Party or a representative thereof, TOPEX shall have the right to charge the Ordering Party with any costs due thereto, in particular with respect to preparation of the Goods for dispatch and storage thereof.
19. Any information pertaining to the weight, volume and quality as well as other data provided for in catalogues, prospects and other materials are only for informative purposes. The information shall solely bind TOPEX when acknowledged thereby, upon the Ordering Party's request, in writing under pain of being null and void.
20. The Ordering Party shall provide TOPEX, within 7 (seven) days of the date of delivery of the Goods, with relevant documents acknowledging:
1) transport of the Goods outside the territory of the European Community – in the event of export of goods,
2) transport of the Goods outside the territory of Poland and delivery of the Goods to the Ordering Party on the territory of another Member State of the European Community – in the event of intra-Community delivery of goods,
in the form, types and quantities required under the provisions of law applicable to TOPEX, of which TOPEX shall notify the Ordering Party. In the event that TOPEX does not receive such relevant documents in time, TOPEX shall have the right to claim from the Ordering Party payment of a contractual penalty in the amount equal to the amount of the value added tax which TOPEX shall pay due to non-receipt of the aforementioned documents. The contractual penalty provision shall not exclude TOPEX right to seek damages in the amount exceeding the amount of the stipulated contractual penalty. Moreover, irrespective of the right to demand payment of the contractual penalty provided for in this item, TOPEX shall have the right to claim from the Ordering Party reimbursement of any costs, including in particular costs of legal or administrative proceedings, inclusive of the costs of procedure and the costs of lawyer's services as well as any charges, interests and other liabilities arising from the Ordering Party's failure to provide the documents in accordance with this item.

Terms and dates of payment

21. TOPEX may make execution of an Order and release of Goods dependent upon payment by the Ordering Party the entire or part of the price for the Goods ordered prior to the date of taking the Goods over from TOPEX (prepayment).
22. TOPEX may make execution of an Order and release of Goods dependent upon provision by the Ordering Party or by a third party of an acceptable security of a type deemed recommended by TOPEX.
23. TOPEX may refuse execution of all Orders from the Ordering Party in the event of occurrence of any delays in payments of the amounts due on the Goods delivered or in payments of any other amounts due to TOPEX from the Ordering Party, without the Ordering Party's right to advance any claims against TOPEX due thereto.
24. The Ordering Party shall take the Goods over and pay for the assortment and the quantities provided for in the document of delivery of the Goods.
25. The basis for payment for Goods delivered pursuant to an Order shall be a VAT invoice issued by TOPEX.
26. Subject to item 21 hereinabove, payment of the price for the Goods delivered shall be effected within time stipulated on the VAT invoice issued by TOPEX. Term of payment shall commence on the date of issuance of the VAT invoice.
27. Price for the Goods delivered shall be paid by the Ordering Party to the bank account of TOPEX indicated on the VAT invoice VAT or a pro forma VAT invoice in the case provided for in item 21 hereinabove. Payment date shall mean the day of crediting the bank account of TOPEX.
28. Any bank costs related to payment, in particular bank charges, shall be covered by the Ordering Party.
29. In the event of delay in payment of the price of the Goods, TOPEX shall have the right to claim the following from the Ordering Party:
1) payment in favour of TOPEX of statutory interests per each day of delay in the amount provided for in the Polish law,
2) reimbursement of any costs incurred by TOPEX in order to vindicate the amounts due from the Ordering Party, and the incurred costs of lawyer's services in the event of adjustment of TOPEX claims without legal or execution proceedings.
30. In the event of delay in payment of the price of the Gods, TOPEX shall have the right to suspend execution of all Orders until settlement of the outstanding amounts as well as thorough completion of cooperation with the Ordering Party, without the Ordering Party's right to advance any claims against TOPEX due thereto. Moreover, TOPEX may depend execution of an Order and release of Goods upon provision by the Ordering Party or by a third party of an acceptable security of a type deemed recommended by TOPEX.
31. Beside the price of the Goods, the Ordering Party shall also pay TOPEX the price of each Europalette on which the Goods have been delivered, in the amount equal to the currently valid price of purchase of Europalettes by TOPEX. The amount due for the Europalletes shall be charged by TOPEX as a separate item on the VAT invoice for the Goods.
32. In the event that TOPEX and the Ordering Party concurrently become the debtor and creditor with respect to each other, the option of deducting mutual liabilities by means of a unilateral declaration of intent of the Ordering Party shall be excluded. Such deduction may solely be effected in the form of a separate written agreement between TOPEX and the Ordering Party, under pain of being null and void.
33. In the event of a need to issue a negative value credit note by TOPEX, the invoice shall decrease the value of the Ordering Party's liabilities towards TOPEX only after reception by TOPEX of an acknowledgement of receipt of the credit note by the Ordering Party.

Complaints

34. Complaint proceedings not governed by these General Terms shall be subject to the currently applicable within TOPEX rules and procedures pertaining to submitting and handling quantity- and quality-related complaints. The Ordering Party shall observe the currently applicable procedures and rules under pain of the complaint not being examined.
35. Upon delivery, the Ordering Party shall verify the quantity of the Goods under pain of losing the right to advance complaints with respect thereto. In the event of disclosure of quantitative shortages the Ordering Party shall make a relevant annotation in the document of delivery of the Goods. Any complaints related to quantitative shortages which are not disclosed upon delivery but arise following the unloading of the Goods at the Ordering Party's warehouse shall not be recognised by TOPEX. The Ordering Party shall submit to TOPEX a quantity-related complaint documented in the foregoing manner not later than within 30 (thirty) days of the date of delivery of the Goods under pain of the complaint not being examined.
36. the event of disclosure of qualitative defects of the Goods The Ordering Party shall submit to TOPEX a documented complaint. A quality-related complaint shall be submitted to TOPEX not later than within 30 (thirty)) days of the date of delivery of the Goods under pain of the complaint not being examined.
37. Any complaints related to qualitative defects of the Goods which arise following the signature of the document of delivery of the Goods shall solely be recognised if the defects result from reasons already present in the Goods.
38. Goods shall be prepared by TOPEX for dispatch in accordance with the following standards:
1) each palette shall be accompanied by a packing list specifying: order number, list of Goods placed on the palette, inclusive of the quantities, total weight and volume,
2) palette description shall feature the following: palette number, customer name and order number if so requested by the Ordering Party,
3) if one palette features Goods from more than one Order, Goods from a specific order may, upon the Ordering Party's request, be distinctly separated,
4) maximum height of a palette with Goods may not exceed 180 cm and the Europallete weight may not exceed 800 kg.
Goods may be prepared for dispatch in a manner other than indicated hereinabove solely upon an explicit and detailed request from the Ordering Party unless TOPEX deems it unadvisable. In such event the Ordering Party shall not have the right to advance quantity- or quality-related complaints and shall accept thorough liability due thereto.
39. The complaint shall be sent by fax or by electronic mail.
40. TOPEX stipulates the right to examine the complaint on condition of prior visual inspection of the Goods complained about by its representative. In such event, until arrival of the representative, the Ordering Party shall protect the Goods and evidence of defects, their reasons and types.
41. TOPEX stipulates the right to demand additional clarifications, documents or evidence pertaining to the complaint advanced.
42. A correctly advanced complaint shall be examined by TOPEX within 30 (thirty) business days of the date of receipt thereof. In the event of TOPEX demanding clarifications, documents or evidence in accordance with item 41 hereinabove, or in the event of TOPEX demanding a visual inspection by a representative thereof in accordance with item 40 hereinabove the period wherein the complaint shall be examined shall commence on the date of receipt by TOPEX of all the required information or of the date of visual inspection by TOPEX representative. Reply to the complaint shall be sent by TOPEX by fax or by electronic mail.
43. No complaints pertaining to any batch of Goods may constitute the grounds for the Ordering Party for a refusal to accept the Goods and to pay the price thereof. Claims due to the Ordering Party's complaint may exceed the value of the Goods complained about provided for in the price list applicable on the date of order placement.

Intellectual property

44. The Ordering Party shall respect all rights to intangible assets due to TOPEX or other entities financially related to TOPEX, in particular copyrights and rights to trademarks. Utilisation by the Ordering Party of the rights or trademarks provided for in the preceding sentence, in particular in advertising and promotional activities, shall require prior coordination with and permit from TOPEX.
45. Provision to the Ordering Party by TOPEX or another entity financially related to TOPEX of any materials or information pertaining to TOPEX or the entity, in particular photographs of Goods or catalogues of Goods may not be interpreted by the Ordering Party as assignment or commitment to assign thereon any rights to the information or the materials, in particular proprietary copyright or other rights to intangible assets due to TOPEX or other entities financially related to TOPEX, inclusive of rights under registration of trademarks, or as granting or commitment to grant the Ordering Party licences or other rights to use such materials, information, trademarks or objects, or right to intangible assets. The Ordering Party shall have the right to use such information, materials, trademarks or other objects, or rights to intangible assets, solely for the purpose of due cooperation with TOPEX and solely within a scope earlier agreed upon with TOPEX. Upon each demand from TOPEX, the Ordering Party shall immediately return or remove and destroy from data media any such information, materials, trademarks or other objects, or rights to intangible assets. TOPEX shall have the right to demand from the Ordering Party a written acknowledgement of removal from data media and destruction of the foregoing.
46. In the event of obtainment of information of any infringement of rights to intangible assets due to TOPEX or other entities financially related thereto, or of unauthorised use thereof, the Ordering Party shall immediately notify TOPEX and, if possible, undertake measures aimed at preventing infringements or unauthorised use.

Force Majeure

47. TOPEX shall not be held liable for a partial or thorough failure to fulfil the obligations arising from these General Terms, in particular with respect to delivery of Goods, if the failure arises from Force Majeure.
48. Force Majeure shall mean any event which is beyond control of TOPEX, prevents fulfilment of obligations and the results of which may not be avoided or which arises from abnormal and irreversible events which could not have been anticipated or which are unavoidable. In particular, events of Force Majeure shall include:
1) earthquakes, hurricanes, fires, floods, thunder strikes, epidemics and other natural disasters,
2) strikes, wars, civil commotion, revolts, acts of sabotage and terrorism, general lack of raw materials, seizure of goods, damage to machinery required for production, lack of means of public transport,
3) embargoes, closing of the frontier, prohibitions and limitations regarding export and import, and other generally applicable acts from national government or local government administration bodies which prevent fulfilment of the obligations arising from the Order acknowledged by TOPEX.
49. In the event of occurrence of Force Majeure TOPEX shall notify the Ordering Party thereof in writing, by fax or by electronic mail.

Other provisions

50. The Ordering Party shall immediately notify TOPEX of any changes to its organisation, conditions or the situation in which they conduct their activity, financial or legal situation thereof which may affect fulfilment of their obligations towards TOPEX.
51. The Ordering Party shall be held liable for any actions or omissions of their employees, representatives, sub-contractors or other persons used thereby, in particular carriers transporting Goods upon the Ordering Party's order as if for their own actions or omissions.
52. TOPEX shall not bear any liability pertaining to the Goods' compliance with the provisions and requirements provided for in acts of law, ordinances and other legal regulations applicable with respect to the seat of the Ordering Party or another country of destination of the Goods. Any liability due thereto shall be incurred by the Ordering Party as entity marketing the Goods on a specific territory.
53. TOPEX shall not be held liable for the resulting damages, inclusive of damages or losses arising from a delay in delivery, unless the damage has been caused through an intentional guilt of TOPEX.
54. The Ordering Party shall, under pain of legal implications, maintain secret any information obtained from TOPEX, save for information publicly available and save for institutions and bodies authorised under provisions of the law to demand presentation thereof; in such case, however, TOPEX shall be provided with information concerning the body or the institution which demanded the information, legal grounds for the demand of the information and the scope of the information demanded. The Ordering Party shall be held liable for their employees or third parties used thereby maintaining the secret. The obligation to maintain the secret shall not be time-limited and shall also apply following conclusion of cooperation with TOPEX.
55. The Ordering Party shall act in their own name and on their own account. The Ordering Party shall not have the right to make declarations of will and incur any obligations in the name of TOPEX. TOPEX shall not be held liable for the Ordering Party's obligations towards third parties.
56. In the event of an infringement by the Ordering Party of any of the provisions of these General Terms or of an infringement by the Ordering Party in any manner of any other rights due to TOPEX, TOPEX shall have the right to immediately suspend or terminate cooperation with the Ordering Party, without the Ordering Party's right to any claims due thereto. Irrespective thereof, TOPEX shall also have the right to claim from the Ordering Party the compensation due as well as reimbursement of any costs, including in particular the costs of legal or administrative proceedings, inclusive of the costs of procedure and the costs of lawyer's services, as well as any charges, interests and other liabilities.
57. In the event that the Ordering Party expresses their wish that the Goods ordered be delivered to a third party or a third party effect payments for the Goods ordered by the Ordering Party, such change shall solely be possible on condition of a prior consent from TOPEX, expressed in a written form under pain of being null and void, and on condition of receipt by TOPEX from the Ordering Party of applicable statements and authorisations for the person, granted by the Ordering Party in a written form under pain of being null and void. TOPEX stipulates the right to refuse consent without justification and without the Ordering Party's right to advance any claims against TOPEX due thereto. Moreover, TOPEX may depend granting such consent upon provision by the Ordering Party or by a third party of an acceptable security of a type deemed recommended by TOPEX.
58. Whenever these General Terms identify the manner of communication by means of fax or electronic mail, then in such each case a statement made by fax or by electronic mail shall be deemed submitted and effective upon confirmation by the recipient of receipt of the statement, subject to the fact that the confirmation shall be made by fax or by electronic mail (the so-called acknowledged fax or acknowledged e-mail). Also, acknowledgement of receipt of fax or of electronic mail automatically generated by the fax device by the electronic mail (automatic acknowledgement of receipt) shall be deemed equivalent of the acknowledgement provided for in the preceding sentence.
59. Matters not provided for in these General Terms shall solely be governed by applicable provisions of the Polish law. Applicability of provision of the law of other countries shall be excluded. Applicability of the provisions of the United Nations Conventions on Contracts for the International Sale of Goods adopted in Vienna on 11 April 1980 and of the provisions of other conventions and international agreements shall be excluded.
60.Disputes shall be settled by a court of law locally competent for the seat of TOPEX.

OGÓLNE WARUNKI SPRZEDAŻY I DOSTAWY TOWARÓW – RYNKI EKSPORTOWE

Postanowienia ogólne

1. Niniejsze Ogólne Warunki Sprzedaży i Dostawy Towarów, zwane dalej Ogólnymi Warunkami, mają zastosowanie do wszystkich umów, na podstawie których „TOPEX Sp. z o.o." Spółka Komandytowa z siedzibą w Warszawie, adres siedziby rejestrowej i handlowej: 02-285 Warszawa, ul. Pograniczna 2/4, wpisana do rejestru przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego przez Sąd Rejonowy dla m. st. Warszawy, XIII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego pod numerem KRS 0000279074, NIP 522-020-17-20, REGON 006713095, zwana dalej TOPEX, sprzedaje towary, chyba, że postanowienia umów, które został z zawarte z TOPEX w formie pisemnej pod rygorem nieważności, stanowią inaczej.
2. Towary sprzedawane w ramach niniejszych Ogólnych Warunków zwane są dalej Wyrobami. Podmiot składający w TOPEX zamówienie na Wyroby oraz dokonujący od TOPEX zakupu Wyrobów zwany jest dalej Zamawiającym.
3. Żadne odstępstwa od niniejszych Ogólnych Warunków nie są ważne i wiążące wobec TOPEX, chyba, że uzgodniono inaczej z TOPEX w formie pisemnej pod rygorem nieważności.
4. Żadne oferty, cenniki, katalogi, próbki, zdjęcia, wzory foldery lub inne tego rodzaju materiały, nie są wiążące dla TOPEX, chyba, że uzgodniono inaczej z TOPEX w formie pisemnej pod rygorem nieważności.
5. Żadne postanowienia ogólnych warunków dostaw lub ogólnych warunków sprzedaży lub innych regulaminów lub warunków lub innego rodzaju dokumentów dotyczących zasad i warunków nabywania towarów, które zostały dostarczone TOPEX w jakikolwiek sposób i w jakiejkolwiek formie, nie są ważne i wiążące wobec TOPEX, chyba, że uzgodniono inaczej z TOPEX w formie pisemnej pod rygorem nieważności.

Ceny Wyrobów

6. Określenie asortymentu i cen Wyrobów zawarte jest w aktualnie obowiązującym cenniku TOPEX. Od cen z aktualnego cennika TOPEX może udzielić rabatów uzgodnionych z TOPEX w formie pisemnej pod rygorem nieważności.
7. O ile nie uzgodniono inaczej z TOPEX w formie pisemnej pod rygorem nieważności, ceny z aktualnego cennika TOPEX obejmują sprzedaż i dostawę Wyrobów dokonywaną zgodnie z formułą EXWorks siedziba TOPEX w Warszawie, zgodnie z International Commercial Terms z 2000 roku, zwanymi dalej Incoterms 2000. Jednakże, bez względu na wybór formuły Incoterms 2000, wszelkie koszty poniesione w miejscu rozładowywania Wyrobów obciążają Zamawiającego.
8. Ceny z cennika TOPEX nie zawierają podatku od towarów i usług (podatku VAT).

Zamówienia i dostawa Wyrobów

9. Sprzedaż i dostawa Wyrobów może być dokonywana wyłącznie na podstawie zamówień składanych przez Zamawiającego, pod rygorem nieważności, na piśmie lub za pośrednictwem poczty elektronicznej (e-mailem) na adres wskazanej przez TOPEX osoby kontaktowej dalej Zamówień, według wzoru obowiązującego w TOPEX oraz zawierających dane określone przez TOPEX.
10. Złożenie Zamówienia oznacza akceptację przez Zamawiającego niniejszych Ogólnych Warunków.
11. TOPEX zastrzega sobie prawo do odmowy realizacji każdego Zamówienia, w całości lub w części, bez uzasadnienia oraz bez prawa Zamawiającego do podnoszenia wobec TOPEX jakichkolwiek roszczeń z tego tytułu.
12. Brak odpowiedzi TOPEX na Zamówienie nie oznacza przyjęcia zamówienia przez TOPEX. Zamówienie staje się wiążące wobec TOPEX tylko i wyłącznie po wyraźnym potwierdzeniu Zamówienia przez TOPEX, dokonanym w formie pisemnej lub pocztą elektroniczną (e-mailem) z adresu wskazanej przez TOPEX osoby kontaktowej, pod rygorem nieważności.
13. Dostawa Wyrobów jest realizowana zgodnie z formułą EXWorks Incoterms 2000 siedziba TOPEX, zgodnie z pkt 7 niniejszych Ogólnych Warunków, chyba, że TOPEX, w formie pisemnej pod rygorem nieważności, potwierdzi inną formułę Incoterms 2000 realizacji dostaw Wyrobów.
14. Dostawa Wyrobów jest realizowana w terminie zaakceptowanym przez TOPEX zgodnie z pkt 12 niniejszych Ogólnych Warunków.
15. W przypadku opóźnień lub braków w dostawie zamówionych Wyrobów, Zamawiający może żądać zrealizowania dostawy w dodatkowym terminie ustalonym z TOPEX, nie krótszym niż termin 30 dni.
16. W przypadku organizowania transportu przez Zamawiającego, jest on zobowiązany do realizowania transportu odpowiednio przystosowanym samochodem, w szczególności, w przypadku odprawy celnej samochód powinien spełniać wymogi, jakim podlega pojazd do przewozu towaru celnego, np. w zakresie przystosowania samochodu do plombowania, pod rygorem odmowy realizacji Zamówienia. Ponadto, Zamawiający jest zobowiązany do wskazania przed wysyłką Wyrobów numeru rejestracyjnego samochodu oraz danych identyfikacyjnych kierowcę (imię, nazwisko i numer paszportu), pod rygorem odmowy realizacji Zamówienia.
17. Dokumentem potwierdzającym otrzymanie dostawy i odbiór zamówionych Wyrobów oraz potwierdzającym datę dostawy Wyrobów jest podpisany przez Zamawiającego lub uprawnionego przedstawiciela Zamawiającego dokument dostawy Wyrobów. Za uprawnionego przedstawiciela Zamawiającego uznaje się w szczególności przewoźnika wykonującego przewóz Wyrobów na zlecenie Zamawiającego, który dokonuje czynności odbioru Wyrobów od TOPEX. W przypadku odmowy podpisania dokumentu dostawy Wyrobów TOPEX może odmówić wydania Wyrobów oraz TOPEX jest uprawniony do obciążenia Zamawiającego wszelkimi kosztami z tego wynikłymi, w szczególności związanymi z przygotowaniem Wyrobów do wysyłki oraz ich przechowywaniem.
18. Z chwilą odbioru Wyrobów przez Zamawiającego lub przedstawiciela Zamawiającego, na Zamawiającego przechodzi ryzyko przypadkowej utraty lub uszkodzenia Wyrobów. W przypadku nieodebrania w terminie Wyrobów przez Zamawiającego lub przedstawiciela Zamawiającego, TOPEX jest uprawniony do obciążenia Zamawiającego wszelkimi kosztami z tego wynikłymi, w szczególności związanymi z przygotowaniem Wyrobów do wysyłki oraz ich przechowywaniem.
19. Wszelkie dane dotyczące wagi, miary, jakości oraz inne wielkości zawarte w katalogach, prospektach i innych materiałach, są podane wyłącznie do celów informacyjnych. Dane są wiążące dla TOPEX tylko wtedy, gdy dane takie zostały, na życzenie Zamawiającego, potwierdzone przez TOPEX w formie pisemnej pod rygorem nieważności.
20. Zamawiający zobowiązany jest do przekazania do TOPEX, w terminie 7 (siedmiu) dni od dostawy Wyrobów, odpowiednich dokumentów potwierdzających:
1) wywóz Wyrobów poza terytorium Wspólnoty Europejskiej – w przypadku eksportu towarów,
2) wywóz Wyrobów poza terytorium Polski oraz dostarczenie Wyrobów do Zamawiającego na terytorium innego kraju członkowskiego Wspólnot Europejskich – w przypadku wewnątrzwspólnotowej dostawy towarów,
w formie, rodzajach i ilościach wymaganych przepisami prawa obowiązującego TOPEX, o czym TOPEX poinformuje Zamawiającego. W przypadku, gdy TOPEX nie otrzyma takich odpowiednich dokumentów w terminie, TOPEX uprawniony będzie do żądania od Zamawiającego zapłaty kary umownej w wysokości równej kwocie podatku VAT, jaki w związku z nieotrzymaniem powyższych dokumentów TOPEX będzie zobowiązany zapłacić. Zastrzeżenie kary umownej nie wyłącza uprawnienia TOPEX do dochodzenia odszkodowania w kwocie przewyższającej wysokość zastrzeżonej kary umownej. Ponadto, niezależnie od uprawnienia do żądania zapłaty kary umownej wskazanej w niniejszym punkcie, TOPEX jest uprawniony do żądania od Zamawiającego zwrotu wszelkich kosztów, w tym w szczególności kosztów postępowań sądowych lub administracyjnych, wraz z kosztami postępowania oraz kosztami obsługi prawnej, a także wraz z wszelkimi karami, odsetkami i innymi należnościami powstałymi w związku z nieprzekazaniem przez Zamawiającego dokumentów zgodnie z niniejszym punktem.

Warunki i terminy płatności

21. TOPEX może uzależnić realizację Zamówienia i wydanie Wyrobów od zapłaty przez Zamawiającego całości lub części ceny za Wyroby objęte zamówieniem przed dniem odbioru Wyrobów od TOPEX (przedpłata).
22. TOPEX może uzależnić realizację Zamówienia i wydanie Wyrobów od przedstawienia przez Zamawiającego lub osobę trzecią odpowiedniego zabezpieczenia, wedle rodzaju zabezpieczenia, jaki TOPEX uzna za wskazany.
23. TOPEX może odmówić realizacji wszystkich Zamówień do Zamawiającego w przypadku powstania jakichkolwiek opóźnień w zapłacie należności za dostarczone Wyroby lub w zapłacie jakichkolwiek innych należności należnych TOPEX od Zamawiającego, bez prawa Zamawiającego do podnoszenia wobec TOPEX jakichkolwiek roszczeń z tego tytułu.
24. Zamawiający ma obowiązek odebrać Wyroby i zapłacić za nie w asortymencie i ilości określonych w dokumencie dostawy Wyrobów.
25. Podstawą dokonywania zapłaty za dostarczone na podstawie Zamówienia Wyroby jest faktura VAT wystawiona przez TOPEX.
26. Z zastrzeżeniem pkt 21 powyżej, zapłata ceny za dostarczone Wyroby powinna być dokonana w terminie wskazanym na fakturze VAT wystawionej przez TOPEX. Termin płatności liczony jest od daty wystawienia faktury VAT.
27. Zapłaty ceny za dostarczone Wyroby Zamawiający dokonywać będzie na rachunek bankowy TOPEX wskazany na fakturze VAT lub fakturze VAT pro forma w przypadku określonym w pkt 21 powyżej. Za datę zapłaty uważa się dzień uznania rachunku bankowego TOPEX.
28. Wszelkie koszty bankowe związane z zapłatą, w szczególności bankowe opłaty manipulacyjne, pokrywa Zamawiający.
29. W razie opóźnienia w zapłacie ceny za Wyroby TOPEX uprawniony jest do żądania od Zamawiającego:
1) zapłaty na rzecz TOPEX odsetek ustawowych za każdy dzień opóźnienia, w wysokości określonej przepisami prawa polskiego,
2) zwrotu wszelkich kosztów poniesionych przez TOPEX w celu wyegzekwowania należności od Zamawiającego, a poniesione koszty obsługi prawnej także w razie zaspokojenia roszczeń TOPEX bez postępowania sądowego, czy egzekucyjnego.
30. W razie opóźnienia w zapłacie cen za Wyroby TOPEX jest uprawniony do wstrzymania realizacji wszystkich Zamówień do czasu uregulowania zaległości, jak również do całkowitego zakończenia współpracy z Zamawiającym, bez prawa Zamawiającego do zgłaszania jakichkolwiek roszczeń do TOPEX z tego powodu. Ponadto, TOPEX może uzależnić realizowanie Zamówień od przedstawienia przez Zamawiającego lub osobę trzecią odpowiedniego zabezpieczenia, wedle rodzaju zabezpieczenia, jaki TOPEX uzna za wskazany.
31. Oprócz ceny za Wyroby Zamawiający zapłaci TOPEX także cenę za każdą paletę EUR, na której dostarczono Wyroby, w wysokości równej aktualnej cenie zakupu palet EUR przez TOPEX. Należność za palety EUR będzie doliczana przez TOPEX, jako osobna pozycja, do faktury VAT za Wyroby.
32. W przypadku, gdy okaże się, iż TOPEX oraz Zamawiający staną się wobec siebie jednocześnie dłużnikiem i wierzycielem, wyłączona jest dopuszczalność potrącenia wzajemnych wierzytelności poprzez jednostronne oświadczenie woli Zamawiającego. Potrącenie takie może nastąpić wyłącznie w formie odrębnego pisemnego porozumienia TOPEX i Zamawiającego, pod rygorem nieważności.
33. W przypadku konieczności wystawienia faktury korygującej in minus przez TOPEX, będzie ona pomniejszała wartość zobowiązań Zamawiającego wobec TOPEX dopiero po otrzymaniu przez TOPEX potwierdzenia odbioru faktury korygującej przez Zamawiającego.

Reklamacje

34. W zakresie nieuregulowanym w niniejszych Ogólnych Warunkach do postępowania reklamacyjnego mają zastosowanie aktualnie obowiązujące w TOPEX zasady i procedury dotyczące zgłaszania i realizowania reklamacji ilościowych oraz jakościowych. Zamawiający ma obowiązek zastosowania się do aktualnie obowiązujących procedur i zasad pod rygorem pozostawienia reklamacji bez rozpatrzenia.
35. Zamawiający obowiązany jest sprawdzić w chwili dostawy ilość Wyrobów, pod rygorem utraty prawa do reklamacji w tym zakresie. W przypadku stwierdzenia braków ilościowych, Zamawiający dokonuje stosownej adnotacji na dokumencie dostawy Wyrobów. Wszelkie reklamacje związane z brakami ilościowymi, które nie zostaną stwierdzone podczas dostawy, lecz wynikną po rozładunku Wyrobów w magazynie Zamawiającego nie będą uznane przez TOPEX. Zamawiający zgłasza TOPEX udokumentowaną w wyżej opisany sposób reklamację ilościową nie później niż w ciągu 30 (trzydziestu) dni od daty dostawy Wyrobów, pod rygorem pozostawienia reklamacji bez rozpoznania.
36. W razie ujawnienia się wad jakościowych Wyrobów Zamawiający zgłasza TOPEX udokumentowaną reklamację. Reklamacja jakościowa powinna być zgłoszona do TOPEX nie później niż w ciągu 30 (trzydziestu) dni od daty dostawy Wyrobów, pod rygorem pozostawienia reklamacji bez rozpoznania.
37. Wszelkie reklamacje związane z wadami jakościowymi Wyrobów, które powstały po podpisaniu dokumentu dostawy Wyrobów, będą uznane tylko wtedy, gdy wady wynikły z przyczyny tkwiącej już poprzednio w Wyrobie.
38. Wyroby będą przygotowane przez TOPEX do wysyłki według następujących standardów:
1) do każdej palety dołączany jest list załadunkowy (packing list), na którym znajduje się: numer zamówienia, lista Wyrobów ułożonych na tej palecie wraz z ich ilościami oraz łączną wagą i objętością,
2) palety są opisane w następujący sposób: numer palety, nazwa klienta oraz numer zamówienia, jeśli jest takie życzenie Zamawiającego,
3) jeżeli na jednej palecie znajdują się Wyroby z więcej niż jednego Zamówienia, Wyroby z danego Zamówienia mogą, na życzenie Zamawiającego, zostać wyraźnie oddzielone,
4) maksymalna wysokość palety wraz z Wyrobami nie może przekraczać 180 cm, a waga palety EUR 800 kg.
Wyroby mogą zostać przygotowane do wysyłki w inny sposób niż wyżej wskazany wyłącznie na wyraźne i sprecyzowane życzenie Zamawiającego, chyba, że TOPEX uzna to za niewskazane. W takim wypadku, wyłączona jest możliwość składania przez Zamawiającego reklamacji ilościowych lub jakościowych, a Zamawiający bierze na siebie pełną odpowiedzialność z tego tytułu.
39. Reklamacja powinna być wysłana za pomocą faksu lub poczty elektronicznej.
40. TOPEX zastrzega sobie prawo do rozpatrzenia reklamacji, pod warunkiem uprzedniego przeprowadzenia oględzin zareklamowanych Wyrobów przez przedstawiciela TOPEX. W takim wypadku, do czasu przybycia przedstawiciela TOPEX, Zamawiający obowiązany jest zabezpieczyć Wyroby oraz dowody wystąpienia wad, ich przyczyn i rodzaju.

41. TOPEX zastrzega sobie prawo zażądania dodatkowych wyjaśnień, dokumentów lub dowodów do zgłoszonej reklamacji.
42. Prawidłowo zgłoszona reklamacja powinna zostać rozpatrzona przez TOPEX w terminie 30 (trzydziestu) dni roboczych od dnia jej otrzymania. W przypadku zażądania przez TOPEX dodatkowych wyjaśnień, dokumentów lub dowodów, zgodnie z pkt 41 powyżej, lub w przypadku zażądania przez TOPEX oględzin przez przedstawiciela TOPEX zgodnie z pkt 40 powyżej, termin na rozpatrzenie reklamacji biegnie od początku począwszy od dnia otrzymania przez TOPEX wszystkich wymaganych informacji lub dokonania oględzin przez przedstawiciela TOPEX. Odpowiedź na reklamację zostanie wysłana przez TOPEX za pomocą faksu lub poczty elektronicznej.
43. Żadne reklamacje dotyczące dowolnej partii Wyrobów nie mogą być podstawą dla Zamawiającego do odmowy przyjęcia Wyrobów i odmowy zapłaty ceny za Wyroby Wszelkie roszczenia z tytułu reklamacji Zamawiającego nie mogą przekroczyć wartości reklamowanych Wyrobów według cen z dnia złożenia zamówienia.

Własność intelektualna

44. Zamawiający zobowiązany jest do respektowania wszelkich praw na dobrach niematerialnych przysługujących TOPEX lub innym podmiotom powiązanym kapitałowo z TOPEX, w szczególności praw autorskich oraz praw do znaków towarowych. Korzystanie przez Zamawiającego z praw lub znaków wskazanych w zdaniu poprzednim, w szczególności do działań reklamowych i promocyjnych, wymaga uprzedniego uzgodnienia i zezwolenia od TOPEX.
45. Przekazanie Zamawiającemu przez TOPEX lub inny podmiot powiązany kapitałowo z TOPEX jakichkolwiek materiałów lub informacji, dotyczących TOPEX lub tego podmiotu lub Wyrobów, w szczególności zdjęć Wyrobów, katalogów Wyrobów, nie może być poczytane przez Zamawiającego jako przeniesienie, albo zobowiązanie do przeniesienia, na jego rzecz jakichkolwiek praw do tych informacji lub materiałów, zwłaszcza przysługujących TOPEX lub innym podmiotom powiązanym kapitałowo z TOPEX majątkowych praw autorskich lub innych praw na dobrach niematerialnych, w tym praw z rejestracji znaków towarowych, lub jako udzielenie, albo zobowiązanie do udzielenia, na rzecz Zamawiającego licencji bądź innych uprawnień do korzystania z takich materiałów, informacji, znaków towarowych lub przedmiotów, praw na dobrach niematerialnych. Zamawiający jest uprawniony do wykorzystywania takich informacji, materiałów, znaków towarowych lub innych przedmiotów, praw na dobrach niematerialnych, wyłącznie w celu należytej realizacji współpracy z TOPEX oraz wyłącznie zakresie uprzednio uzgodnionym z TOPEX. Na każde żądanie TOPEX, Zamawiający zobowiązany jest do niezwłocznego zwrotu lub usunięcia i zniszczenia z nośników danych wszelkich takich informacji, materiałów, znaków towarowych lub innych przedmiotów praw na dobrach niematerialnych. TOPEX jest uprawniony do zażądania od Zamawiającego potwierdzenia na piśmie faktu usunięcia i zniszczenia z nośników danych.
46. W przypadku powzięcia wiadomości o jakimkolwiek naruszeniu praw na dobrach niematerialnych TOPEX lub innych podmiotów powiązanych kapitałowo z TOPEX lub nieuprawnionym korzystaniu z tych praw, Zamawiający zobowiązany jest do natychmiastowego powiadomienia TOPEX oraz, o ile będzie to możliwe, podjęcia działań zapobiegających naruszeniom lub nieuprawnionemu korzystaniu.

Siła wyższa

47. TOPEX nie ponosi odpowiedzialności za częściowe lub całkowite niewykonanie zobowiązań wynikających z niniejszych Ogólnych Warunków, w szczególności w zakresie dostawy Wyrobów, jeżeli to niewykonanie powstało na skutek okoliczności siły wyższej.
48. Przez siłę wyższą należy rozumieć każdą okoliczność, która jest niezależna od woli TOPEX, uniemożliwia wykonanie zobowiązań, oraz której skutków nie można uniknąć albo też, której działanie zapoczątkowane jest przez anormalne, nieodwracalne zdarzenia, które nie mogą być przewidziane lub są nieuniknione. Za wypadki siły wyższej uznaje się w szczególności:
1) trzęsienia ziemi, huragany, pożary, powodzie, uderzenia pioruna, epidemie i inne klęski żywiołowe,
2) strajki, wojny, zamieszki, rewolty, akty sabotażu i terroryzmu, powszechny brak surowców, konfiskatę towaru, uszkodzenie maszyn potrzebnych do produkcji, brak środków transportu publicznego,
3) embarga, zamknięcia granicy, zakazy oraz ograniczenia eksportu i importu i inne powszechnie obowiązujące akty organów administracji rządowej lub samorządowej, które uniemożliwiają spełnienie obowiązków wynikających z potwierdzonego przez Topex Zamówienia.
49. W przypadku zaistnienia okoliczności siły wyższej TOPEX zawiadomi o tym fakcie Zamawiającego w formie pisemnej lub za pomocą faksu lub za pomocą poczty elektronicznej.

Pozostałe postanowienia

50. Zamawiający zobowiązany jest natychmiastowo zawiadomić TOPEX o wszelkich zmianach w organizacji Zamawiającego lub warunkach i sytuacji prowadzenia działalności lub sytuacji finansowej lub sytuacji prawnej Zamawiającego, które mogą wpłynąć na wykonanie zobowiązań Zamawiającego wobec TOPEX.
51. Zamawiający ponosi odpowiedzialność za wszelkie działania lub zaniechania swoich pracowników, przedstawicieli, podwykonawców, lub innych osób, którymi Zamawiający się posługuje, w szczególności przewoźników wykonujących przewóz Wyrobów na zlecenie Zamawiającego, jak za swoje własne działania lub zaniechania.
52. TOPEX nie ponosi żadnej odpowiedzialności związanej ze spełnianiem przez Wyroby postanowień oraz wymogów zawartych w ustawach, rozporządzeniach i innych przepisach prawnych właściwych dla kraju siedziby Zamawiający lub innego kraju przeznaczenia Wyrobów. Wszelką odpowiedzialność z tego tytułu ponosi Zamawiający, jako wprowadzający Wyroby na określone terytorium.
53. TOPEX nie ponosi żadnej odpowiedzialności za wynikłe szkody, w tym szkody lub straty wynikające z opóźnienia w dostawie, chyba, że szkoda została spowodowana z winy umyślnej TOPEX.
54. Zamawiający zobowiązany jest pod rygorem skutków prawnych do zachowania w tajemnicy wszelkich informacji uzyskanych od TOPEX, za wyjątkiem informacji dostępnych publicznie oraz za wyjątkiem instytucji i organów uprawnionych przepisami prawa do żądania ich okazania, jednakże w takim przypadku należy przekazać TOPEX informację na temat organu lub instytucji, który zażądał informacji, podstaw prawnych, na jakich zażądano informacji oraz zakresu żądanych informacji. Zamawiający ponosi odpowiedzialność za zachowanie tajemnicy przez swoich pracowników lub osoby trzecie, którymi Zamawiający się posługuje. Obowiązek zachowania tajemnicy nie jest ograniczony w czasie i obowiązuje również po zakończeniu współpracy z TOPEX.
55. Zamawiający działa w imieniu własnym i na własny rachunek. Zamawiający nie ma prawa do składania oświadczeń woli oraz zaciągania jakichkolwiek zobowiązań w imieniu TOPEX. TOPEX nie ponosi odpowiedzialności za zobowiązania Zamawiającego wobec osób trzecich.
56. W przypadku naruszenia przez Zamawiającego któregokolwiek z postanowień niniejszych Ogólnych Warunków lub naruszenia przez Zamawiającego w jakikolwiek inny sposób jakichkolwiek innych praw TOPEX, TOPEX będzie uprawniony do natychmiastowego zawieszenia lub zakończenia współpracy z Zamawiającym, bez prawa Zamawiającego do podnoszenia jakichkolwiek roszczeń z tego tytułu. Niezależnie od tego, TOPEX będzie również uprawniony do dochodzenia od Zamawiającego należnego odszkodowania oraz zwrotu wszelkich kosztów, w tym w szczególności kosztów postępowań sądowych lub administracyjnych, wraz z kosztami postępowania oraz kosztami obsługi prawnej, a także wraz z wszelkimi karami, odsetkami i innymi należnościami.
57. W przypadku, gdy Zamawiający wyrazi życzenie, aby zamówione Wyroby były dostarczane do osoby trzeciej lub aby osoba trzecia dokonywała płatności za zamówione przez Zamawiającego Wyroby, taka zmiana jest możliwa wyłącznie pod warunkiem uprzedniej zgody TOPEX wyrażonej na piśmie pod rygorem nieważności oraz pod warunkiem otrzymania przez TOPEX od Zamawiającego stosownych oświadczeń i upoważnień dla tej osoby, udzielonych przez Zamawiającego na piśmie pod rygorem nieważności. TOPEX zastrzega sobie prawo do odmowy zgody bez uzasadnienia odmowy oraz bez prawa Zamawiającego do podnoszenia wobec TOPEX jakichkolwiek roszczeń z tego tytułu. Ponadto, TOPEX może uzależnić udzielenie takiej zgody od udzielenia przez Zamawiającego lub osobę trzecią odpowiedniego zabezpieczenia, wedle rodzaju zabezpieczenia, jaki TOPEX uzna za wskazany.
58. Ilekroć w niniejszych Ogólnych Warunkach jest wskazany sposób komunikowania się za pomocą faksu lub poczty elektronicznej, wówczas w każdym takim przypadku oświadczenie złożone za pomocą faksu lub poczty elektronicznej jest uważane za złożone i skuteczne z chwilą potwierdzenia przez odbiorcę otrzymania oświadczenia, przy czym potwierdzenie powinno zostać złożone za pomocą faksu lub poczty elektronicznej, tzw. faks potwierdzony lub e-mail potwierdzony. Za równoznaczne z potwierdzeniem, o którym mowa w zdaniu poprzednim, uznaje się również potwierdzenie otrzymania faksu lub poczty elektronicznej, które zostało automatycznie wygenerowane przez urządzenie faksowe lub pocztę elektroniczną (automatyczne potwierdzenie odbioru).
59. W sprawach nieuregulowanych w niniejszych Ogólnych Warunkach zastosowanie mają tylko i wyłącznie odpowiednie przepisy prawa polskiego. Wyłączone jest stosowanie przepisów prawa innych krajów. Wyłączone jest stosowanie postanowień Konwencji Narodów Zjednoczonych o umowach międzynarodowej sprzedaży towarów, sporządzonej w Wiedniu w dniu 11 kwietnia 1980 roku, jak również wyłączone jest stosowanie postanowień innych konwencji oraz umów międzynarodowych.
60. Wszelkie spory będą rozstrzygane przez polski sąd powszechny właściwy siedziby TOPEX.

ОБЩИЕ УСЛОВИЯ ПРОДАЖИ И ПОСТАВКИ ТОВАРОВ – ЭКСПОРТНЫЕ РЫНКИ

Общие постановления

1. Данные «Общие условия продажи и поставок товаров», далее в тексте «Общие условия», применяются для всех договоров, на основании которых фирма «TOPEX Общество с ограниченной ответственностью» Коммандитное товарищество, с местонахождением и юридическим адресом в Варшаве, 02-285 г. Варшава, ул. Пограничная д. 2/4, зарегистрированная в Национальном судебном реестре предпринимателей (KRS) в районном суде г. Варшава в XIII хозяйственной коллегии, рег. номер 0000279074, ИНН 522-020-17-20, статистический номер REGON 006713095, именуемая в дальнейшем «TOPEX», продает товары, если в положениях договоров, подписанных с фирмой «TOPEX» в письменном виде, что является обязательным условием их действительности, не записано иначе.
2. Товары, продаваемые в рамках данных Общих условий продажи, далее в тексте именуются «Продукты». Субъект, заказывающий Продукты в фирме TOPEX, а также покупающий Продукты в TOPEX, далее в тексте именуется «Заказчик».
3. Любые отступления от данных Общих условий являются недействительными и не обязывающими фирму TOPEX, если иное не было согласовано с ней в письменном виде, в противном случае они будут считаться недействительными.
4. Никакие предложения, прейскуранты, каталоги, образцы, фотографии, образцы проспектов и другие материалы такого рода не являются обязывающими для фирмы TOPEX, если иное не было согласовано с ней в письменном виде, в противном случае они будут считаться недействительными.
5. Никакие постановления Общих условий поставок или общих условий продажи, или других регламентов или условий, а также документов другого рода, касающихся принципов и условий приобретения товаров, которые были предоставлены фирме TOPEX любым способом и в любой форме, не являются действительными и обязывающими для фирмы TOPEX, если иное не было согласовано с ней в письменном виде, в противном случае они будут считаться недействительными.

Цены Продуктов

6. Определение ассортимента и цены изделий содержатся в действующем прейскуранте фирмы TOPEX. От цен действующего прейскуранта фирма TOPEX может предоставлять скидки, согласованные с ней в письменном виде, в противном случае они будут считаться недействительными.
7. Если с фирмой TOPEX не было согласовано иное в письменном виде, обязательном для действительности этих согласований, то цены из действующего прейскуранта TOPEX включают продажу и поставку Продуктов, осуществляемые согласно условиям EXWorks – местонахождение TOPEX в Варшаве, в соответствии с правилами International Commercial Terms от 2000 года, далее в тексте называемыми «Incoterms 2000». Однако несмотря на выбор правила Incoterms 2000, все расходы, понесенные в пункте разгрузки, несет Заказчик.
8. Цены в прейскуранте фирмы TOPEX не содержат налога на товары и услуги (налог НДС).

Заказы и доставка Продуктов

9. Продажа и доставка Продуктов могут производиться исключительно на основании заказов, направляемых Заказчиком в письменном виде, в противном случае они будут считаться недействительными, или направляемых по электронной почте (e-mail) в адрес указанного TOPEX контактного лица, далее именуемые «Заказы», по образцу, принятому в TOPEX, и содержащему данные, установленные TOPEX.
10. Подача Заказа означает принятие Заказчиком данных Общий условий.
11. TOPEX оставляет за собой право отказать в выполнении каждого Заказа частично или полностью, без объяснения причин и без права выдвижения Заказчиком каких-либо требований по отношению к TOPEX в связи с этим.
12. Отсутствие ответа TOPEX на Заказ не означает принятия заказа фирмой TOPEX. Заказ становится обязательным для TOPEX только и исключительно после четкого его подтверждения фирмой TOPEX, сделанного в письменном виде или по электронной почте (e-mail) с адреса указанного TOPEX контактного лица, в противном случае Заказ будет считаться недействительным.
13. Доставка Продуктов производится в соответствии с правилами EXWorks Incoterms 2000 – местонахождение фирмы TOPEX, в соответствии с п. 7 данных Общих условий, если TOPEX в письменном виде (в противном случае подтверждение будет считаться недействительным) не подтвердит другого правила Incoterms 2000 для реализации поставок Продуктов.
14. Поставка Продуктов осуществляется в срок, подтвержденный фирмой TOPEX в соответствии с п. 12 данных Общих условий.
15. В случае задержки или отсутствия позиций в поставке заказанных Продуктов, Заказчик может потребовать реализовать поставку в дополнительный срок, согласованный с фирмой TOPEX, но не менее, чем в срок 30 дней.
16. В случае организации транспорта Заказчиком, он обязан реализовать перевозку соответственно подготовленным для этого автотранспортом, в частности, в случае прохождения таможенного контроля автомобиль должен соответствовать требованиям, которые выдвигаются для транспорта, перевозящего товар, подлежащий таможенным процедурам, например, подготовленный для пломбирования, в противном случае Заказчику может быть отказано в реализации Заказа. Кроме того, Заказчик обязан указать перед отправкой Продуктов номерной знак автомобиля, а также данные, идентифицирующие водителя (имя, фамилия, номер паспорта), иначе ему может быть отказано в реализации Заказа.
17. Документом, подтверждающим получение поставки и приемки заказанных Товаров, а также подтверждающим дату поставки Продуктов, является подписанный Заказчиком или его уполномоченным представителем документ поставки Товаров. Уполномоченным представителем Заказчика считается, в частности, перевозчик, осуществляющий перевозку по распоряжению Заказчика, осуществляющий получение Продуктов от фирмы TOPEX. В случае отказа от подписания документа доставки Продуктов, фирма TOPEX может отказать в выдаче Продуктов, а также имеет право потребовать от Заказчика возмещения всех связанных с этим расходов, в частности, на подготовку Продуктов к отправке, а также их хранение.
18. В моменте получения Продуктов Заказчиком или представителем Заказчика, на Заказчика переходит риск случайной потери или повреждения Продуктов. В случае не принятия Продуктов в установленный срок Заказчиком или представителем Заказчика, фирма TOPEX имеет право потребовать от Заказчика возмещения всех связанных с этим расходов, в частности, на подготовку Продуктов к отправке, а также их хранение.
19. Вся информация, касающаяся веса, размеров, качества, а также другие показатели, содержащиеся в каталогах, брошюрах и прочих материалах, представлены исключительно с ознакомительной целью. Эта информация является обязывающей для фирмы TOPEX только в том случае, если она была, по желанию Заказчика, подтверждена TOPEX в письменном виде, в противном случае она будут считаться недействительной.
20. Заказчик обязан передать фирме TOPEX в срок 7 (семи) дней от даты поставки Продуктов, следующие документы, подтверждающие:
1) вывоз Продуктов с территории Евросоюза – в случае экспорта товаров,
2) вывоз Продуктов с территории Польши и доставка Продуктов на территорию другой страны-члена ЕС – в случае поставки товаров внутри ЕС,
в виде, типах и количествах, требуемых в соответствии с правилами законодательства, действующего для фирмы TOPEX, о чем она сообщит Заказчику. В случае, если фирма TOPEX не получит в срок соответствующих документов, она будет иметь право потребовать от Заказчика штраф в размере, равном сумме налога НДС, который в связи с неполучением в/у документов должна будет заплатить. Условие штрафа не исключает права фирмы TOPEX требовать возмещения ущерба в размере, превышающем размер штрафа. Кроме того, независимо от права требования уплаты штрафа, указанного в данном пункте, TOPEX имеет право потребовать от Заказчика возмещения всех расходов, в том числе судебных расходов или административных расходов, вместе с расходами на ведение процесса и юридического обслуживания, а также вместе со всеми штрафами, процентами и прочими причитающимися суммами, появившимися в связи с не передачей Заказчиком документов в соответствии с данным пунктом.

Условия и сроки оплаты

21. Реализацию Заказа и выдачу Продуктов фирма TOPEX может поставить в зависимость от уплаты Заказчиком полной или частичной стоимости Продуктов, включенных в Заказ, перед датой их получения из фирмы TOPEX (предоплата).
22. Реализацию Заказа и выдачу Продуктов TOPEX может поставить в зависимость от представления Заказчиком или третьим лицом соответствующего обеспечения, согласно тому типу обеспечения, который фирма TOPEX посчитает необходимым.
23. TOPEX может отказать в реализации всех Заказов для Заказчика в случае появления каких-либо задержек в уплате сумм за доставленные Продукты, или в уплате каких-либо других сумм, причитающихся TOPEX от Заказчика, при этом Заказчик не имеет права выдвигать против фирмы TOPEX каких-либо претензий в связи с этим.
24. Заказчик обязан получить Продукты и заплатить за них в количестве и ассортименте, указанных в документе доставки Продуктов.
25. Основанием для произведения оплаты за Продукты, доставленные в рамках Заказа, является счет-фактура, выставленная фирмой TOPEX.
26. С оговоркой вышеприведенного п. 21, уплата стоимости доставленных Продуктов должна быть осуществлена в срок, указанный на счет-фактуре, выставленной фирмой TOPEX. Срок оплаты насчитывается от даты выставления счет-фактуры.

27. Оплату стоимости доставленных Продуктов Заказчик будет осуществлять на банковский счет фирмы TOPEX, указанный в счет-фактуре или в счете про-форма в случае, оговоренном в вышеприведенном п. 21. Датой оплаты считается день зачисления средств на банковский счет фирмы TOPEX.
28. Все банковские расходы, связанные с оплатой, в частности, банковские операционные расходы, несет Заказчик.
29. В случае просрочки оплаты стоимости Продуктов, фирма TOPEX имеет право требовать от Заказчика:
1) оплаты в пользу TOPEX штрафных процентов за каждый день просрочки, в размере, установленном правилами польского законодательства,
2) возмещения всех расходов, понесенных фирмой TOPEX с целью возврата причитающейся суммы от Заказчика, а также понесенные расходы на юридическое обслуживание – также в случае, если требования TOPEX будут удовлетворены без судебного разбирательства или принудительного взыскания.
30. В случае просрочки в оплате стоимости Продуктов, фирма TOPEX имеет право приостановить реализацию всех Заказов до момента расчета просроченного платежа, а также полностью прекратить сотрудничество с Заказчиком, при этом Заказчик не имеет права предъявлять каких-либо претензий к фирме TOPEX по этому поводу. Кроме того, TOPEX может поставить реализацию Заказов в зависимости от предоставления Заказчиком или третьим лицом соответствующего обеспечения, согласно тому типу обеспечения, который TOPEX посчитает необходимым.
31. Кроме стоимости Продуктов, Заказчик оплатит фирме TOPEX также стоимость каждого европоддона, на котором были доставлены Продукты, в размере, равном актуальной цене покупки европоддонов фирмой TOPEX. Причитающаяся сумма за европоддоны будет досчитана фирмой TOPEX в качестве отдельной позиции на счет-фактуре за Продукты.
32. В случае если окажется, что фирма TOPEX и Заказчик станут по отношению друг к другу должником и кредитором, допускается возможность взаимозачетов путем одностороннего волеизъявления со стороны Заказчика. Такой расчет может наступить исключительно в форме отдельного письменного соглашения между TOPEX и Заказчиком, в противном случае он будет считаться недействительным.
33. В случае необходимости выставить исправленный счет-фактуру in minus со стороны фирмы TOPEX, в нем будет уменьшен размер обязательств Заказчика по отношению к фирме TOPEX только после получения фирмой подтверждения получения исправленной фактуры Заказчиком.

Рекламации
34. По вопросам, не охваченным данными Общими условиями, к процедуре рекламации применяются действующие в фирме TOPEX принципы и процедуры, касающиеся подачи и рассмотрения рекламаций по количеству и качеству. Заказчик обязан соблюдать действующие процедуры и принципы, в противном случае рекламация может быть оставлена без рассмотрения.
35. Заказчик в моменте доставки обязан проверить количество Продуктов, иначе он может потерять право на рекламацию в этом отношении. В случае обнаружения недостачи, Заказчик вносит соответствующую запись в документ доставки Продуктов. Все рекламации, связанные с недостачей, которая не будет обнаружена во время доставки, а только после разгрузки Продуктов на складе Заказчика, не будут приниматься фирмой TOPEX. Заказчик заявляет TOPEX документированную вышеуказанным способом рекламацию по количеству не позднее, чем в течение 30 (тридцати) дней от даты доставки Продуктов, в противном случае рекламация может быть оставлена без рассмотрения.
36. В случае выявления бракованных Продуктов, Заказчик направляет в фирму TOPEX документированную рекламацию. Рекламация по качеству должна быть заявлена в TOPEX не позднее, чем в течение 30 (тридцати) дней от даты доставки Продуктов, в противном случае рекламация может быть оставлена без рассмотрения.
37. Все рекламации, связанные с наличием брака в Продуктах, который появился после подписания документа доставки Продуктов, будут рассматриваться только в том случае, если причина брака лежит в самом Продукте, и появилась перед его доставкой.
38. Продукты будут подготавливаться к отправке фирмой TOPEX согласно следующим стандартам:
1) каждый европоддон сопровождается упаковочным листом (packing list), в котором содержатся: номер заказа, список Продуктов, размещенных на европоддоне вместе с указанием их количества, а также общего веса и объема,
2) европоддоны описываются следующим образом: номер поддона, название клиента и номер заказа, по желанию Заказчика,
3) если на одном европоддоне находятся Продукты более чем из одного Заказа, Продукты данного Заказа могут, по желанию Заказчика, быть четко отделенными,
4) максимальная высота европоддона вместе с Продуктами не может превышать 180 см, а вес европоддона - 800 кг.
Продукты могут быть подготовлены к отправке другим способом, чем описано выше, исключительно по четкому и конкретному пожеланию Заказчика, если фирма TOPEX не посчитает этого нежелательным. В таком случае, исключается возможность предъявления Заказчиком рекламации по количеству или качеству, а Заказчик принимает на себя в связи с этим полную ответственность.
39. Рекламация должна быть направлена по факсу или по электронной почте.
40. Фирма TOPEX оставляет за собой право рассмотреть рекламацию, при условии предварительного проведения осмотра товаров, на которые предъявлена рекламация, представителем TOPEX. В этом случае, до момента приезда представителя фирмы TOPEX, Заказчик обязан обеспечить сохранность Продуктов и доказательства появления брака, его причины и типа.
41. Фирма TOPEX оставляет за собой право потребовать дополнительные разъяснения, документы или доказательства к поданной рекламации.
42. Рекламация, поданная надлежащим образом, должны быть рассмотрена фирмой TOPEX в течение 30 (тридцати) рабочих дней от даты ее получения. В случае требования со стороны TOPEX предоставления дополнительных пояснений, документов или доказательств, в соответствии с вышеприведенным п. 41, или в случае требования фирмой TOPEX осмотра Продукта ее представителем, в соответствии с вышеприведенным п. 40, срок рассмотрения рекламации считывается заново, начиная от даты получения фирмой TOPEX всей необходимой информации или произведения осмотра Продуктов ее представителем. Ответ на рекламацию будет выслан фирмой TOPEX по факсу или по электронной почте.
43. Никакие рекламации, касающиеся любой партии Продуктов, не могут являться основанием для Заказчика в отказе принятия Продуктов и отказе в оплате за Продукты. Любые требования, связанные с рекламацией Заказчика, не могут превысить стоимости Продуктов, на которые подана рекламация, согласно ценам со дня подачи Заказа.

Интеллектуальная собственность
44. Заказчик обязан соблюдать все права на нематериальную собственность, принадлежащие фирме TOPEX или другим субъектам, входящим в группу капитала TOPEX, в частности, авторские права и права на товарные знаки. Использование Заказчиком прав или знаков, указанных в предыдущем предложении, в частности, для рекламных действий и продвижения Продуктов, требует предварительного согласования и разрешения со стороны фирмы TOPEX.
45. Передача Заказчику фирмой TOPEX или другим субъектом, входящим в группу капитала TOPEX, каких-либо материалов или информации, касающейся TOPEX, этого субъекта или Продуктов, в частности, фотографий Продуктов и их каталогов, не может рассматриваться Заказчиком в качестве переноса, или обязательства переноса в его пользу каких-либо прав на эту информацию или материалы, особенно на принадлежащие фирме TOPEX или другим субъектам, входящим в группу TOPEX, имущественных авторских прав или других прав на нематериальную собственность, в том числе прав, связанных с регистрацией товарных знаков; или в качестве предоставления, или обязательства предоставить в пользу Заказчика лицензии или других прав на пользование такими материалами, информацией, товарными знаками или предметами и правами на нематериальную собственность. Заказчик имеет право пользоваться такой информацией, материалами, товарными знаками или другими предметами и правами на нематериальную собственность исключительно с целью надлежащей реализации сотрудничества с фирмой TOPEX, а также исключительно в объеме, предварительно согласованном с TOPEX. По каждому требованию фирмы TOPEX, Заказчик обязан немедленно возвратить или удалить и стереть с носителей данных всю эту информацию, материалы, товарные знаки или другие предметы, охваченные правом на нематериальную собственность. Фирма TOPEX имеет право потребовать от Заказчика подтверждения в письменном виде факта удаления и уничтожения их с носителей информации.
46. В случае получения сообщения о каком-либо нарушении прав на нематериальную собственность фирмы TOPEX или других субъектов, входящих в группу капитала TOPEX, или о незаконном использовании этих прав, Заказчик обязан немедленно сообщить об этом факте фирме TOPEX, а также, если это будет возможно, предпринять действия, предотвращающие нарушения или незаконное использование.

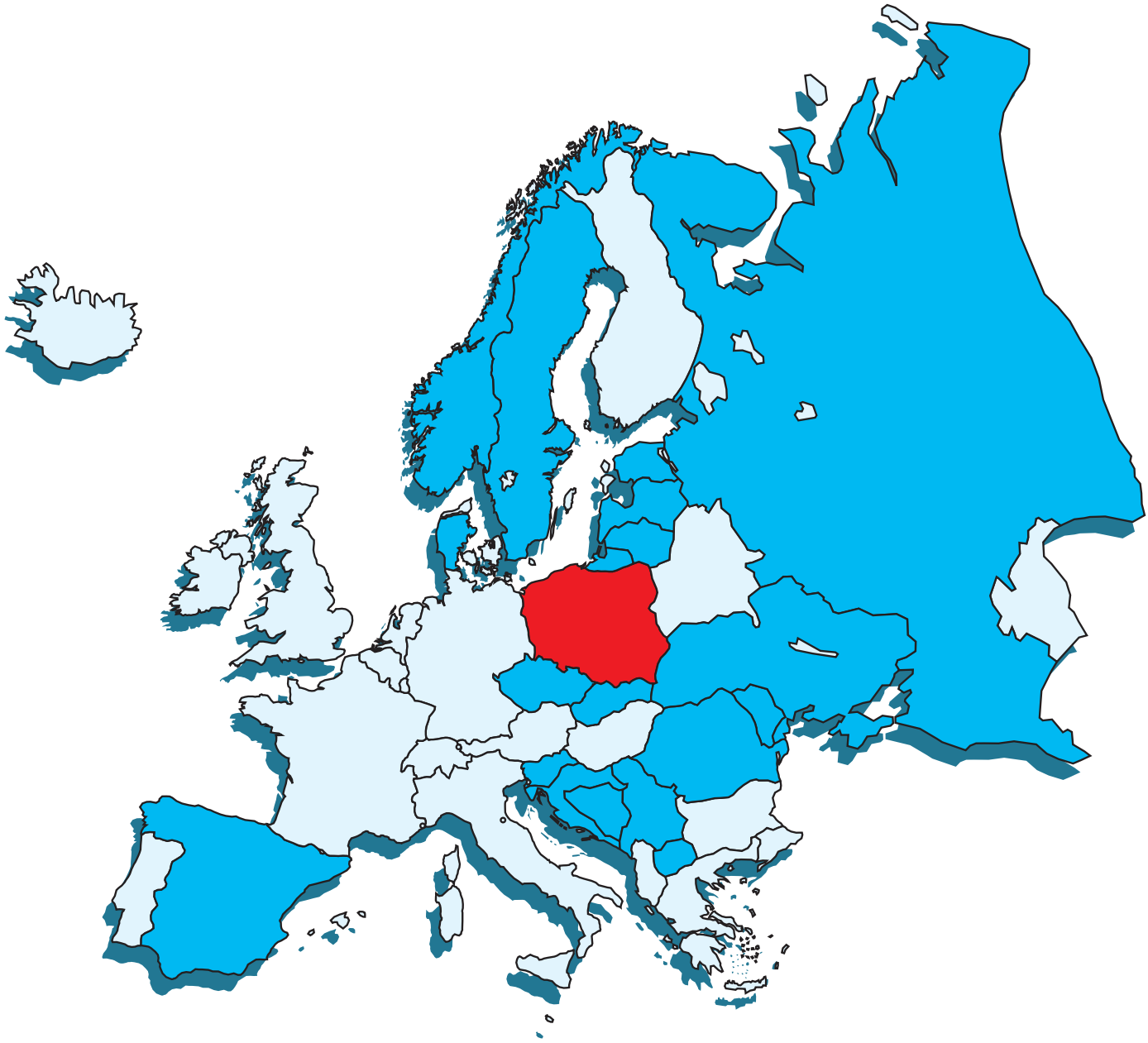
Форс-мажор
47. TOPEX не несет ответственности за частичное или полное невыполнение обязательств, вытекающих из данных Общих условий, в частности, в области, касающейся поставки Продуктов, если это невыполнение произошло в результате действий форс-мажорных обстоятельств.
48. Под форс-мажорными обстоятельствами следует понимать каждое обстоятельство, которое не зависит от воли фирмы TOPEX, делает невозможным выполнение обязательств, а также последствий которого нельзя избежать, или же, действие которого было спровоцировано чрезвычайными непреодолимыми событиями, появление которых невозможно предвидеть или нельзя избежать. Форс-мажорными обстоятельствами, в частности, считаются:
1) землетрясения, ураганы, пожары, наводнения, удар молнии, эпидемии и прочие стихийные бедствия,
2) забастовки, войны, беспорядки, перевороты, акты саботажа и терроризма, повсеместное отсутствие сырья, конфискация товара, порча машин, необходимых для производства, отсутствие средств общественного транспорта,
3) эмбарго, блокада границ, запреты и ограничения на экспорт и импорт, а также другие действующие повсеместно акты правительственных органов, органов самоуправления, которые не позволяют выполнять обязательства, вытекающие из подтвержденного фирмой TOPEX Заказа.
49. В случае возникновения форс-мажорных обстоятельств, фирма TOPEX сообщит об этом факте Заказчику в письменной форме, по факсу или по электронной почте.

Прочие постановления
50. Заказчик обязан немедленно сообщить в фирму TOPEX обо всех изменениях в организации Заказчика или в условиях и ситуации ведения деятельности, а также в финансовой и юридической ситуации Заказчика, которые могут повлиять на выполнение обязательств Заказчика по отношению к фирме TOPEX.
51. Заказчик несет ответственность за все действия или бездействие своих сотрудников, представителей, субподрядчиков, или других лиц, услугами которых пользуется Заказчик, в частности, экспедиторов, выполняющих перевозку Продуктов по заказу Заказчика, как за свои собственные действия или бездействие.
52. Фирма TOPEX не несет никакой ответственности, связанной с соответствием Продуктов постановлениям и требованиям, содержащимся в законах, распоряжениях и других законодательных правилах, действующих в стране местонахождения Заказчика или другой страны назначения Продуктов. Всю ответственность в этой области несет Заказчик, как субъект, вводящий Продукты в оборот на определенной территории.
53. Фирма TOPEX не несет никакой ответственности за появившийся ущерб, в том числе за ущерб или потери, возникшие в связи с опозданием доставки, если ущерб не был причинен по намеренной вине фирмы TOPEX.
54. Заказчик обязан сохранять в тайне всю информацию, полученную от фирмы TOPEX, в противном случае к нему могут быть применены юридические санкции, за исключением предоставления общедоступной информации, а также за исключением требований учреждений и органов, имеющих право, на основании законодательных правил, потребовать ее предоставления, однако в этом случае фирме TOPEX следует передать информацию об учреждении или организации, потребовавшей предоставления информации, а также законодательных оснований, на основе которых была затребована информация, и ее объем. Заказчик несет ответственность за соблюдение конфиденциальности своими сотрудниками или третьими лицами, услугами которых он пользуется. Обязанность соблюдения конфиденциальности не ограничена во времени и действует также после окончания сотрудничества с фирмой TOPEX.
55. Заказчик действует от собственного времени и в свою пользу. Заказчик не имеет права делать волеизъявления или принимать какие-либо обязательства от имени фирмы TOPEX. Фирма TOPEX не несет ответственности за обязательства Заказчика по отношению к третьим лицам.
56. В случае нарушения Заказчиком какого-либо из постановлений данных Общих условий, или нарушения Заказчиком каким-либо другим способом любых других прав фирмы TOPEX, она будет иметь право немедленно приостановить или закончить сотрудничество с Заказчиком, без права Заказчика вносить какие-либо претензии по этому поводу. Независимо от этого, фирма TOPEX будет иметь право требовать от Заказчика причитающейся компенсации и возмещения всех расходов, в частности, расходов на судебные и административные разбирательства, вместе с расходами на ведение процесса и юридическое обслуживание, а также всеми штрафами, процентами и прочими причитающимися суммами.
57. В случае если Заказчик выразит пожелание, чтобы заказанные Продукты были доставлены третьему лицу, или чтобы третье лицо производило оплату за заказанные Заказчиком Продукты, такое изменение возможно исключительно при условии предварительного согласия фирмы TOPEX, предоставленного в письменном виде, в противном случае оно будет считаться недействительным, а также при условии получения фирмой TOPEX от Заказчика соответствующих заявлений и доверенностей для этого лица, в противном случае они будут считаться недействительными. Фирма TOPEX оставляет за собой право отказать в этом Заказчику без объяснения причин и без права Заказчика вносить по отношению к фирме TOPEX какие-либо претензии по этому поводу. Кроме того, фирма TOPEX может поставить предоставление такого согласия в зависимость от предоставления Заказчиком или третьим лицом соответствующего обеспечения, согласно тому типу обеспечения, который фирма TOPEX посчитает необходимым.
58. • Каждый раз, когда в данных Общих условиях речь идет о способе связи при помощи факса или электронной почты, в каждом таком случае заявление, переданное по факсу или электронной почте, считается поданным и эффективным от момента подтверждения получателем его получения, причем подтверждение также должно быть направлено при помощи факса или электронной почты, т.наз. подтвержденный факс или подтвержденное сообщение e-mail. Равнозначным подтверждению, о котором говорится в предыдущем предложении, считается также подтверждение получения факса или электронной почты, которые было автоматически создано факсовым аппаратом или клиентом электронной почты (автоматическое подтверждение получения).
59. • По вопросам, не урегулированным в данных Общих правилах, применяются, только и исключительно, соответствующие правила польского законодательства. Исключено применение законодательных правил других стран. Исключено применение положений Конвенции ООН о договорах международной купли-продажи товаров, принятой в Вене 11 апреля 1980 года, а также исключено применение постановлений других конвенций и международных договоров.
60. • Все споры будут рассматриваться польским судом, соответствующим местонахождению фирмы TOPEX.

Topex shall not be held liable for any errors in catalogues, brochures and other printed materials. Topex stipulates the right to modify the products without prior notice. This shall also apply to products already ordered. Replacements may be delivered without any modifications of specifications already agreed upon. All trademarks, inclusive of those contained in this material, are the property of relevant companies. GRAPHITE trademark is the property of "TOPEX Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Limited Partnership.
Publication protected under copyright law. Copying, reprinting and distribution of the entirety or parts thereof, inclusive of on magnetic and electronic media, without the consent of TOPEX shall be prohibited.

Topex nie ponosi żadnej odpowiedzialności za możliwe błędy w katalogach, broszurach i innych materiałach drukowanych. Topex zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian w produktach bez uprzedzenia. Dotyczy to również produktów już zamówionych. Zamienniki mogą być dostarczone bez dokonywania jakichkolwiek zmian w specyfikacjach już uzgodnionych. Wszystkie znaki towarowe w tym materiale są własnością odpowiednich firm. Znak towarowy GRAPHITE jest własnością "TOPEX Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa.
Publikacja chroniona prawem autorskim. Kopiowanie, przedrukowywanie i rozpowszechnianie całości lub fragmentów, również na nośnikach magnetycznych lub elektronicznych bez zgody firmy TOPEX jest zabronione.

Торех не несет никакой ответственности за возможные ошибки в каталогах, брошюрах и других печатных материалах. Торех оставляет за собой право без предупреждения вносить изменения в продукты. Это касается также уже заказанных продуктов. Измененные продукты могут поставляться без внесения каких-либо изменений в уже согласованные спецификации. Все товарные знаки в данном материале являются собственностью соответствующих компаний. Товарный знак GRAPHITE является собственностью компании «ТОРЕХ Общество с ограниченной ответственностью» Коммандитное товарищество.
Публикация защищена законом об авторских правах. Копирование, перепечатка и распространение всего текста полностью или его фрагментов, в том числе на магнитных и электронных носителях, без согласия компании TOPEX запрещены.



BOSNIA AND HERZEGOVINA
E-mail: bosnia@topex.com.pl
Phone: +36 20 966 47 49

CROATIA
E-mail: croatia@topex.com.pl
Phone: +36 20 966 47 49

CZECH REPUBLIC
E-mail: czech-republik@topex.com.pl
Phone: +420 603 360 600

DENMARK
E-mail: denmark@topex.com.pl
Phone: +45 27291520

ESTONIA
E-mail: estonia@topex.com.pl
Phone: +37 12 946 0306

HUNGARY
E-mail: hungary@topex.com.pl
Phone: +36 20 966 47 49

LATVIA
E-mail: latvia@topex.com.pl
Phone: +37 12 946 0306

LITHUANIA
E-mail: lithuania@topex.com.pl
Phone: +37 12 946 0306

MACEDONIA
E-mail: macedonia@topex.com.pl
Phone: +36 20 966 47 49

MOLDOVA
E-mail: moldova@topex.com.pl
Phone: +48 691 197 629

MONTENEGRO
E-mail: montenegro@topex.com.pl
Phone: +36 20 966 47 49

NORWAY
E-mail: norway@topex.com.pl
Phone: +45 27291520

ROMANIA
E-mail: romania@topex.com.pl
Phone: +40 73 273 3941

RUSSIA
E-mail: russia@topex.com.pl
Phone: +79 26 232 1621

RUSSIA - KALININGRAD
E-mail: kaliningrad@topex.com.pl
Phone: +48 691 197 629

SERBIA
E-mail: serbia@topex.com.pl
Phone: +36 20 966 47 49

SLOVENIA
E-mail: slovenia@topex.com.pl
Phone: +36 20 966 47 49

SLOVAKIA
E-mail: slovakia@topex.com.pl
Phone: +420 60 336 0600

SPAIN
E-mail: spain@topex.com.pl
Phone: +34 637 425 132

SWEDEN
E-mail: sweden@topex.com.pl
Phone: +45 27291520

UKRAINE
E-mail: ukraine@topex.com.pl
Phone: +380 675 014 418



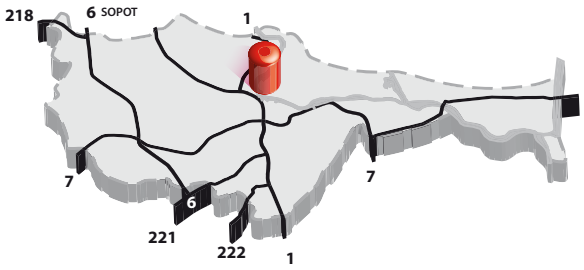
WARSZAWA

ul. Pograniczna 2/4,
02-285 Warszawa
tel. 022 57 30 300
fax 022 57 30 400
office@topex.pl



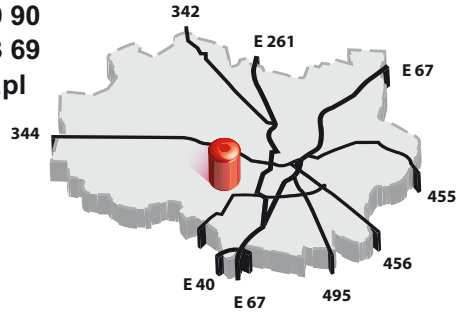
GDAŃSK

ul. Komunalna 19
83-000 Pruszcz Gdański
tel. (058) 762 06 15
fax (058) 762 06 16
gdansk@topex.pl



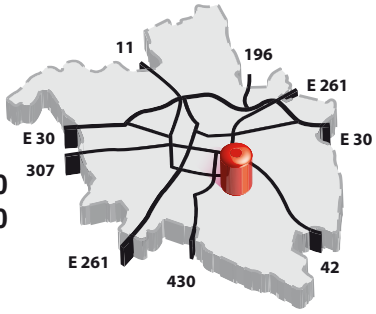
KRAKÓW

ul. Makuszyńskiego 6
31-752 Kraków
tel. (012) 642 29 90
fax (012) 644 33 69
krakow@topex.pl



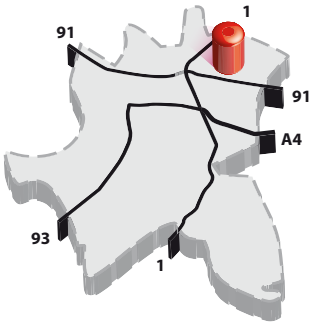
POZNAŃ

ul. Wybieg 6
61-315 Poznań
tel. (061) 870 57 60
fax (061) 871 90 10
poznan@topex.pl



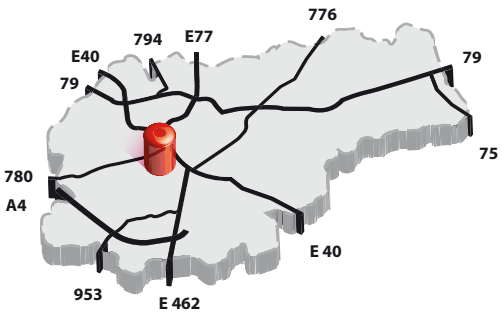
KATOWICE

ul. Roździeńskiego 188 B
40-203 Katowice
tel. (032) 781 92 65
fax (032) 781 92 60
katowice@topex.pl



WROCŁAW

ul. Rogowska 117a
54-440 Wrocław
tel. (071) 782 63 60
fax (071) 782 63 65
wroclaw@topex.pl



http://www.graphite.pl

KATALOG NOWOŚCI WYDARZENIA

